

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО НАУЧНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
ИНСТИТУТ ПРИКЛАДНЫХ МАТЕМАТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ
КАРЕЛЬСКОГО НАУЧНОГО ЦЕНТРА РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
(ИПМИ КарНЦ РАН)

УТВЕРЖДАЮ:

Врио директора ИПМИ КарНЦ РАН
д.ф.-м.н., профессор

В.В. Мазалов



28 августа 2015 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(АНГЛИЙСКИЙ)»**

для обучающихся в ИПМИ КарНЦ РАН по Основной образовательной программе высшего образования (уровень кадров высшей квалификации) по направлениям:

- 09.06.01 - Информатика и вычислительная техника, профиль 05.13.18 – Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ;
- 01.06.01 - Математика и механика, профили :
 - 01.01.05 - Теория вероятностей и математическая статистика,
 - 01.01.09 - Дискретная математика и математическая кибернетика.

Принято Ученым советом ИПМИ КарНЦ РАН 28 августа 2015 г., протокол № 7

Рабочая программа составлена на основании следующих документов:

1. Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».
2. ФГОС ВО – [Электронный ресурс]. - Режим доступа: [<http://www.fgosvpo.ru>].
3. Методические рекомендации по разработке основных образовательных программ и дополнительных профессиональных образовательных программ с учетом соответствующих профессиональных стандартов от 22.01.2015 № ДЛ-1/05 вн. Министерства образования и науки РФ.
4. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», разработанная Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И. Халеевой и одобренная экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования Российской Федерации по филологии и искусствоведению (утверждена приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 08.10.2007 № 274).
5. Общеевропейские образовательные стандарты. (Подписание Болонской декларации министрами образования 29 европейских государств, 1999 г.).
6. Общеевропейская система уровней владения иностранным языком. (Common European Framework of Reference, CEFR, 2001 г.).
7. BALEAP Can-do Framework for EAP Syllabus Design and Assessment (draft 2011) (Рамочная программа умений и навыков для разработки рабочей программы «Академический английский язык» и системы оценивания. 2011 г.).
8. The European Language Portfolio, UK adult and Russian high school editions (Европейский языковой портфель, издания для: Соединенное Королевство, взрослые и российская средняя школа), 2013 г.
9. E. Frumina, Richard West. Internalisation of Russian Higher Education: the English Language Dimension. British Council, Moscow. March 2012 г.
10. Проект «Tuning Educational Structures in Europe». Национальный офис программы Темпус, 2003 г.

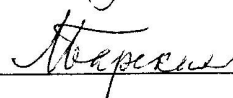
Авторы-составители рабочей программы:

Руководитель группы переводчиков и преподавателей
по подготовке аспирантов, доцент



В.А.Нестерова

Старший преподаватель группы переводчиков и
преподавателей по подготовке аспирантов



Л.Б.Барская

Старший преподаватель группы переводчиков и
преподавателей по подготовке аспирантов



А.Б. Поморцева

Структура учебно-методического комплекса дисциплины

Рабочая программа учебной дисциплины

1. Обоснование.
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы.
3. Цели и задачи освоения дисциплины. Требования к уровню освоения содержания дисциплины.
4. Объем дисциплины и виды учебной работы.
5. Содержание разделов дисциплины. Распределение часов по темам и видам занятий.
6. Интерактивные формы проведения занятий.
7. Внеаудиторная самостоятельная работа студентов.
8. Формы контроля знаний.
9. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.
10. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Приложения

Приложение 1. Часть 1 Научно-практическая грамматика английского языка для аспирантов.

Приложение 2. Часть 2. Английский язык для профессионального общения.

Приложение 3. Часть 3. Индивидуальные занятия по научному английскому языку.

Приложение 4. Методические указания для аспирантов по учебной дисциплине. Самостоятельная работа. Задания для индивидуальной самостоятельной работы аспирантов.

Приложение 5. Требования к выполнению рабочей программы учебной дисциплины и получения допуска к экзамену.

Приложение 6. Языковой портфолио.

Приложение 7. Международная система CEFR: Когнитивные основы для оценивания уровня владения академическим английским языком в результате обучения по программе: для преподавателя и для самооценки аспиранта.

1. Обоснование

Изменения, происходящие в мире, глобализация, интеграция, информатизация, интернационализация требуют от системы образования соответствующего реагирования на вызовы современности, так как только в этом случае образование сможет удовлетворить государственный заказ, социальные и личностные потребности людей.

Инновационные технологии сегодня приобретают все большую актуальность в глобальном, опирающемся на знания обществе. Вызовы интенсифицируются, тем самым заставляя думать о внедрении новых технологий в систему образования.

«Сдвиг от преподавания к учению» направлен на то, чтобы расширить пространство для активного обучения. Активное обучение охватывает как «поверхностный», так и глубокий подход. «Обучение посредством науки» выдвигает, однако, на первый план «глубокий подход». Оба типа учебных стратегий распространяются на приобретение знаний и формирование деятельностных компетенций. Развитию способностей к самоорганизации в автономном обучении служат концепты исследовательского и рефлексивного обучения. «Сдвиг от преподавания к учению» требует иного подхода к преподаванию. Преподаватели должны быть в состоянии компетентно работать со ступенчатыми и модульными курсами подготовки. Они должны в этом смысле ориентировать свои концепты обучения на требуемый спектр компетенций и дидактическую реализацию. Методические аспекты преподавания научной дисциплины на иностранном языке включены в данную рабочую программу.

В соответствии с федеральными образовательными стандартами третьего поколения, инновационное образование ориентировано не столько на передачу знаний, сколько на овладение базовыми компетенциями, позволяющими приобретать знания самостоятельно. Поэтому помимо освоения знаний важным становится приобретение навыков, с помощью которых можно получать, перерабатывать и использовать новую информацию. Согласно госзаказу, владение иностранными языками, предполагающее способность к свободному бытовому, деловому и профессиональному общению, должно стать обязательным для специалистов в любой профессиональной сфере.

Основной задачей международных научных контактов является формирование международного профессионального научно-образовательного сообщества, что предполагает:

- интеграцию научных и образовательных организаций в международное научно-образовательное пространство;
- повышение уровня международного признания научных и образовательных организаций;
- ориентацию на проведение совместных научных исследований и создание совместных научно-образовательных программ с партнерскими научными организациями и вузами.

Данные потребности позволяют констатировать, что владение иностранным языком сегодня является одним из критериев общей и профессиональной компетентности специалиста научно-образовательной организации любого типа и уровня.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы.

Дисциплина «Иностранный язык (английский) для аспирантов» относится к основным образовательным программам (ООП) Общонаучного цикла, разработана на 2 года обучения. Учитывая многоуровневый характер высшего образования, необходимо указать, что программа рассчитана для третьего уровня обучения: «Подготовка кадров высшей квалификации».

3. Цели и задачи освоения дисциплины. Требования к уровню освоения содержания дисциплины.

Выпускник, освоивший программу аспирантуры, должен обладать следующими **универсальными компетенциями**:

- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

Учитывая цели и задачи, программа направлена на развитие **иноязычной компетентности**, то есть таких общих и профессиональных навыков, как:

- подготовка и выступление с презентацией по своей научной дисциплине на английском языке;
- научная переписка с коллегами из других стран;
- организация и проведение международной встречи, конференции;
- подача заявок на грант;
- чтение и написание тезисов, аннотаций, статей на английском языке;
- участие в дискуссиях на английском языке;
- общение на английском языке в разных ситуациях, с коллегами, в гостинице, во время деловой поездки и т.д.

Большое внимание уделяется межкультурным аспектам академической/научной (устной и письменной) коммуникации, прагматике поведения, формулам вежливости в светской беседе (small talk), политкорректности, академической лексике, способам дистанцирования (hedging) в академических письменных работах и т.д.

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык (английский) для аспирантов» выпускник должен:

Знать:

- общий (разговорный и академический) вокабуляр (не менее 2500 лексических единиц) и специальный академический вокабуляр (не менее 300 лексических единиц профилирующей специальности);
- особенности академического (письменного и устного) стиля;
- особенности академической грамматики и лексики;
- разговорные формулы этикета профессионального общения;
- приемы структурирования научного дискурса.

Уметь:

В области академического чтения:

- читать профессионально направленные тексты с максимальным извлечением информации из прочитанного (наиболее сложные – со словарем);
- понимать основное содержание аутентичных академических текстов;
- выделять значимую информацию из справочно-информационных текстов, каталогов, тезисов, аннотаций и т.д.;
- понимать основные идеи текстов и статей по специальности (без словаря);
- критически осмысливать основные точки зрения, факты, выводы автора и кратко передавать основные положения текста.

В области академического аудирования

- понимать лекции и записывать ключевые слова; делать краткий конспект;
- понять основные мысли дискуссии в своей специальной области;
- участвовать в разговоре, выражая свои мысли и отвечая собеседнику;
- понять разговор по телефону и поддержать разговор по телефону.

В области академического говорения

- выразить и поддержать свою точку зрения, выдвигая соответствующие объяснения, аргументы и комментарии;
- делать четкие, детальные презентации на тематику своей академической области; начать, поддержать и закончить разговор, довольно бегло;

– организовать и участвовать в дискуссии на знакомые темы, попросить повторить и объяснить некоторые слова и фразы.

– выступить с презентацией перед студенческой аудиторией и уметь ответить на вопросы студентов.

В области академического письма

– обсуждать специальные вопросы по электронной почте;
– кратко суммировать содержание академических статей в письменной форме;
– написать обзор книги (учебника, справочника и т.д.), выразить свое мнение и кратко перечислить положительные и отрицательные моменты;

– написать выступление (текст презентации) по своей специальности;

– создать глоссарий терминов с дефинициями на английском языке.

В области академической лексики и грамматики (в течение курса обучения)

– изучать академическую лексику (общую и специальную);

– распознавать специальную лексику по контексту;

– распознавать, анализировать в тексте грамматические структуры и лексику академического английского.

Владеть:

– профессиональными навыками академического чтения, письма, аудирования и говорения.

В области академического чтения:

– компетенциями критического и аналитического мышления для глубокого понимания текста, синтеза информации и обсуждения точки зрения и позиции автора, а также выражения собственных мыслей (изучающее чтение - максимально полное и точное понимание всей содержащейся в тексте информации и критическое ее осмысление);

– технологиями просмотрового (выборочного) чтения для принятия решения о выборе материала и его использования в академических целях; изучающего чтения для анализа лексико-грамматических структур в академическом тексте; поискового чтения для поиска литературы для использования в академических целях (например, в библиотечном каталоге, или в электронных поисковых системах); ознакомительного чтения для извлечения содержащегося в тексте основной информации.

В области академического письма:

– технологиями критического и аналитического мышления для написания ответа на электронное письмо, обращение, приглашение и т.д.

– стратегиями восприятия, анализа, создания письменных текстов разных академических жанров, вести запись (конспект) основных фактов и мыслей (из аудио-, видеозаписей, текстов для чтения), тезисов устного выступления/лекции, письменного доклада, письменного оформления презентаций и т.д.

В области академического аудирования:

– технологиями восприятия на слух и понимания основного содержания аутентичных текстов (сообщение, презентация, лекция, светская беседа и т.д.).

В области академического говорения (диалог, полилог):

– технологиями подготовки презентации в PowerPoint, выступления на конференции, дискуссии на семинаре;

– технологией работы в группе, команде;

– стратегией общения с иноязычными коллегами;

– стратегиями общения во время презентации (ответы на вопросы);

– технологиями ведения светской беседы (small talk);

В области перевода:

Знать способы перевода с английского языка на русский и с русского на английский (эквивалент, аналог переводческие трансформации, контекстуальные замены и др.);

Уметь: различать многозначность слов, адекватно передавать смысл научного текста с соблюдением норм родного языка;

Владеть: технологиями реферативного перевода, навыками пользования двуязычного и толкового словаря.

Владеть общекультурными компетенциями:

- использовать английский язык в повседневной жизни, в зарубежных поездках и в дискуссиях на общекультурные темы;
- продуцировать монологическое высказывание и навык ведения беседы в рамках своей специальности;
- критически осмысливать знания культуры и традиций стран изучаемого языка;
- критически анализировать и сопоставлять факторы культуры различных стран;
- самостоятельно работать с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной (словари) и специальной литературы (электронные ресурсы).

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Объем трудоемкости дисциплины: 6 зачетных ед., 216 час.

Вид учебной работы	Всего часов/зачетных единиц
Аудиторные занятия (всего)	108 час./3 зач. ед.
В том числе:	
Лекции	18 час.
Практические занятия (ПРЗ)	72 час.
Индивидуальные занятия	18 час.
Семинары	-
Самостоятельная работа (всего)	72 час./2 зач. ед.
Зачет и допуск к экзамену	36 час./1 зач. ед.
Общая трудоемкость дисциплины	216 час./ 6 зач. ед.

5. Содержание разделов дисциплины. Распределение часов по темам и видам занятий.

Рабочая программа состоит из 2 базовых и 1 вариативной части:

Часть 1 (базовая) Научно-практическая грамматика английского языка для аспирантов.

Овладение функциональной грамматикой научного стиля, общенаучной и терминологической лексикой. Объем - 36 час. Приложение 1.

Часть 2 (вариативная) Английский язык для профессионального общения. Развитие универсальных и общепрофессиональных компетенций: участие в конференции,

все виды научных письменных работ, общение с коллегами. Объем - 108 час. Приложение 2.

Программа является **вариативной**, так как состоит из Введения и 4 модулей, ее общая трудоемкость составляет 108 час./3 зач.ед. Аспирант, владеющий знанием английского языка на уровне B2-C1 (по результатам входного тестирования) или имеющий международный сертификат соответствующего уровня, а также имеющий международную степень магистра, опыт работы в международных научных проектах и др., имеет право составить автономную программу самостоятельной работы и отчитываться о проделанной работе преподавателю по составленному графику индивидуальных занятий. Результат автономной работы – портфолио по Программе «Английский язык для аспирантов».

Часть 3 (базовая) Индивидуальные занятия (Individual tutoring).

Объем - 36 акад. час. (18 час. – индив. занятия, 18 час. – самостоятельная работа). Приложение 3.

В этой части ведущим является интегрированный подход к изучению иностранного языка, что предполагает использование в преподавании межпредметных связей для видения перспективы использования знаний по одной дисциплине при изучении другой. Он служит эффективной основой обучения аспирантов научному переводу и английскому языку как языку науки, так как объединяет функциональные и методические аспекты обучения. Здесь особенно четко прослеживается связь между научным руководителем аспиранта и преподавателем английского языка для выбора наиболее приемлемых методов индивидуального обучения. Научные интересы аспирантов считаются основным критерием в отборе и презентации материала. По их желанию темы проектных заданий можно варьировать.

На этих занятиях аспиранты отчитываются перед тьютором о прочитанных научных материалах по своей научной специальности, учатся использовать язык специальности (content-obligatory language), развивают профессиональные компетенции. Именно эти занятия способствуют развитию автономности обучения, когнитивного мышления, технологиям самооценки.

6. Интерактивные формы проведения занятий.

Интерактивное обучение – это специальная форма организации познавательной деятельности, способ познания, осуществляемый в форме совместной деятельности слушателей. Все участники взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией, совместно решают проблемы, моделируют ситуации, оценивают действия других и свое собственное поведение, погружаются в реальную атмосферу делового сотрудничества по разрешению проблемы. Одна из целей состоит в создании комфортных условий обучения, таких, при которых слушатель чувствует свою успешность, свою интеллектуальную состоятельность, что делает продуктивным сам процесс обучения.

Технология модульного обучения. – Базовая технология данной программы.

Интерактивные методы и технологии.

- **Аудиолингвальный метод.**

Фонетика. Произношение, интонация (CD).

Аудирование. Прослушивание диалогов, монологов. Повторение. Составление своих диалогов и монологов в паре и индивидуально (творческий подход).

Индивидуальная работа, работа в парах, в группе – диалогическое общение, дискуссия.

Интерактивные упражнения для работы в динамических парах, команде: 1. Языковая догадка. 2. Что запомнили? Запись ключевых слов и выражений. Сравнение результатов с партнером.

- **Дистанционное обучение.** Самостоятельная работа, работа в команде, поиск в интернете дополнительной информации по теме. Обсуждение результатов.
- **Расширение лексического запаса** знаний. Прием «Карта памяти» – записи родственных слов, коллокаций и т.д. Нахождение соответствий (описание с названием, сочетаемость слов, выражений, закончить предложение) и т.д. Найди лишнее по смыслу слово (Find one out).

- **Лексико-грамматические задания.** Работа в парах. Заполнение таблиц, нахождение соответствий. Развитие гибкости мышления, способности к эффективному межличностному взаимодействию и т. п.

- **Ролевая игра.** Участие в деловом **совещании**. Роль ведущего. Выражение своих мнений. Согласие-несогласие. **Интервью.** Реальная ситуация.

- **Технологии проектной деятельности.** Создание информационного материала. Цель: организация конференции.

Презентация. Подготовка в малой группе или индивидуально.

- **Информационная технология:** поиск информации в Интернете для различных целей обучения.

7. Внеаудиторная самостоятельная работа аспирантов.

(Приложения 4,5,6)

Контроль знаний.

Оценивание на данном уровне обучения— это не фиксация итогов, а «точка» за которой следует новый виток развития, повышение качества образования.

При оценивании результатов обучения необходимо учитывать:

- **предполагаемые результаты обучения** (intended leaning outcomes);
- определение того, что будет знать, понимать или будет способен делать аспирант после завершения процесса обучения (дисциплины, модуля);
- **фактические результаты обучения** (actual leaning outcomes);
- продемонстрированные и прошедшие оценку знания и компетенции аспиранта по завершении программы (дисциплины, модуля);
- **ожидаемые результаты обучения** (expected leaning outcomes);
- модельное представление (для типичного среднего студента) результатов обучения для определения уровня той или иной квалификации.

Технология Языкового портфолио используется как свидетельство результативности обучения аспиранта, одновременно выступая и **средством** текущего и промежуточного **контроля**.

Языковой Портфолио – это multifunctional инструмент как внешней оценки, так и самооценки индивидуальных достижений аспирантов в области языковой подготовки, позволяющий осознанно и обоснованно прогнозировать и реализовывать индивидуальный образовательный маршрут повышения уровня их уровня владения иностранным языком (Приложение 7).

8. Формы контроля знаний

- Текущий контроль.
- Промежуточный контроль.
- Итоговый контроль.

Текущий контроль (лексика, грамматика, функциональные стили, домашние задания) осуществляется в течение курса обучения, на практических занятиях.

Промежуточный контроль. Каждый модуль заканчивается презентацией о выполненной по программе работе, отчетом о подготовленной части языкового портфолио.

Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой изучаемого материала.

Итоговый контроль имеет 2 этапа: 1. Защита портфолио и допуск к кандидатскому экзамену; 2. Кандидатский экзамен.

9. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

9.1. Основная литература

1. O. Bezzabotnova et al, Project consultant Rod Bolitho. English for Academics. A communication skills course for tutors, lectures and PhD students. Book 1, CUP in collaboration with the British Council. Учебник, Книга для учителя, аудио записи.
2. Шахова Н.И. Курс английского языка для аспирантов и научных работников Learn to Read Science. Каф. иностран. языков РАН М.: Наука, 1993.
3. Костенко С.М. Пособие для научных работников. Каф. иностр. языков РАН 1992.

9.2. Дополнительная литература

1. Edward de Chazal, Louis Rogers. Oxford EAP. A course in English for Academic Purposes, уровень B1+, OUP, 2013.
2. M. McCarthy, F. O'Dell. Academic Vocabulary in Use. Intermediate. CUP. 2010.
3. M. McCarthy, F. O'Dell. English Collocations in Use. Intermediate. CUP. 2009.
4. Oxford Advanced Learner's Dictionary, CD-ROM. 8th edition. 2011.
5. Oxford Learner's Dictionary of Academic English, CD-ROM. OUP. 2014.
6. Cambridge Academic Content Dictionary, CD-ROM. CUP. 2009.
7. Oxford Collocations Dictionary, CD-ROM. OUP. 2013.
8. М.Г. Рубцова. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. – 2-е издание, испр. И доп. – Москва: АСТ, 2010, 382.

9.3. Научно-методическая литература

1. Государственная Программа РФ «Развитие Образования на 2013-2020 годы. – [Электронный ресурс] Режим доступа: [http://www/минобрнауки.рф/документы.2474.файл.901/Госпрограмма_Развитие_образования_(Проект).pdf]
1. ФЗ «Об образовании в РФ» (273-ФЗ) <http://mon.gov.ruhttp://www.mon.gov.ru/>

2. Профессиограмма преподавателя высшей школы. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [<http://www.profigramma.ru/profession>]
3. Профессиональный стандарт педагога. – [Электронный ресурс]. - Режим доступа: [<http://www.минобрнауки.рф>. – Профстандарт_педагога_(проект). pdf].
4. ФГОС ВО – [Электронный ресурс]. - Режим доступа: [<http://www.fgosvpo.ru>].
5. Крупченко А.К. Введение в профессиональную лингводидактику: монография. – М.: МФТИ, 2005. – 301 с.
6. Крупченко А.К. Индивидуальные стили обучения ИЯ. М. АПК и ППРО, 2010. – 36 с.
7. Крупченко А.К. Дистанционный курс «Основы профессиональной лингводидактики». (Дистанционное обучение АПК и ППРО – www.apkpro.com/distnt). 2015.
8. Крупченко А.К. Дистанционный курс «Аксиологические аспекты профессиональной лингводидактики» (Дистанционное обучение АПК и ППРО – www.apkpro.com/distnt). 2014.
9. Крупченко А.К. Модернизация иноязычного профессионального образования. (Дистанционное обучение АПК и ППРО – www.apkpro.com/distnt). 2015.
10. Крупченко А.К. Междисциплинарная основа подготовки преподавателей ИЯ для профессиональных целей. (Дистанционное обучение АПК и ППРО – www.apkpro.com/distnt). 2015.
11. Смирнова С. А. Языковой портфолио как средство мотивации учащихся к изучению иностранного языка. *КГУ им. Н.А. Некрасова, Россия*. [Электронный ресурс]. – Режим доступа http://www.rusnauka.com/33_OINXXI_2014/Pedagogica/5_179031.doc.htm

9.4. Электронные издания, цифровые образовательные ресурсы.

1. www.macmillan.ru
2. www.oup/elt/oald
3. www.cambridge.org
4. www.oup.com/elt
5. www.BBC.uk
6. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learnenglish> (для развития навыков аудирования и говорения).
7. <http://www.eslgold.com/speaking/phrases.html> (для развития навыков говорения).
8. <http://www.speakingaboutpresenting.com/content/presentation-title/> (для подготовки к презентации).
9. <http://onlinecharttool.com/> (для подготовки разного вида графиков и таблиц).
10. <http://www.dailywritingtips.com/writing-a-reference-letter-with-examples/> (написание рекомендательного письма)
11. <http://saddleback.edu/la/rl/powerpoints/summarywriting.pdf> (аннотация).
12. <http://writingcenter.unc.edu/handouts/abstracts> (тезисы).
13. <http://www.content-professionals.com/How-to-Write-a-Grant-Proposal> (заявка на грант).

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Перечень необходимых технических средств обучения, используемых в учебном процессе для освоения дисциплины:

- экспозиционный экран
- мультимедийный проектор
- компьютер
- библиотека
- фонотека с аудио CD, MP-3, DVD
- электронная библиотека
- связь с интернетом: Wi-Fi

Приложение 1

Часть 1. НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ АСПИРАНТОВ

1. Пояснительная записка

Данная дисциплина обобщает и систематизирует знания по грамматике английского языка, полученные аспирантами/соискателями на предыдущих этапах его изучения (в школе и вузе), с целью помочь им эффективно работать с большим объемом научной литературы на английском языке по избранной специальности.

Языковая компетенция развивается за счёт лексической прогрессии, обеспечиваемой взаимосвязью тематических модулей и грамматической составляющей, представляющей собой повторение грамматических явлений, характерных для текстов научной тематики

Лексика имеет общенаучный и специальный характер. Актуальность, проблемность, информативность иноязычного общения обеспечивается аутентичными материалами, журнальными статьями, материалами из интернета, и аутентичными заданиями - стимулами, под которыми понимается такая их формулировка, которая вызывает их желание участвовать в деятельности по осознанию, усвоению и овладению материалами. В отборе аутентичных учебных материалов учитываются требования к кандидатскому экзамену.

2. Объем трудоемкости дисциплины

Вид учебной работы	Всего часов/зачетных единиц
Аудиторные занятия (всего)	26 час.
В том числе:	
Лекции	14 час.
Практические занятия (ПРЗ)	12 час.
Индивидуальные занятия	

Семинары	
Самостоятельная работа (всего)	10 час.
В том числе:	
Подготовка к сдаче кандидатского экзамена	10 час.
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	
Аннотация прочитанной статьи.	
Общая трудоемкость	36 час./1 зач. ед.

3. Цель

Эффективно и в исключительно сжатые сроки (14 лекций и 12 практических занятий) обучить аспирантов/соискателей основам перевода научного текста на русский язык, что подразумевает свободное владение функциональной грамматикой научного стиля, а также и общенаучной и терминологической лексикой.

4. Структура и содержание

Тематически курс охватывает наиболее важные, базовые темы английской научной грамматики (12 тем). Образцы заимствованы из оригинальных источников (primary sources) и по своим параметрам относятся к академическому (научному) стилю речи, отличительными особенностями которой являются объективность, точность, экономичность изложения, отсутствие категоричности при высказывании личной точки зрения (hedging), а также наличие развернутых дефиниций и описаний.

5. Практическая направленность

Автор стремится научить аспирантов/соискателей осмысленному и самостоятельному анализу и чтению литературы по выбранной научной специальности, используя навыки распознавания многообразных формальных признаков языковых средств. Дисциплина объединяет изучение грамматических структур с информацией о том как, когда и почему используется данная грамматическая структура.

6. Учебно-методическое обеспечение

- Основу курса составляют
 - а) разработанные автором таблицы-правила, которые позволяют наглядно представить изучаемую тему во всех или многих аспектах,
 - б) серия примеров-образцов для аудиторной и самостоятельной работы,
 - в) тексты и отрывки текстов по разделам науки, дефиниции, описания, высказывания.
- В заключительный раздел включены тесты с ответами по всем изученным темам.

7. Виды занятий

Лекции. Интерактивные лекции.

Практические занятия с использованием интерактивных заданий и тесты.

Самостоятельная работа вне аудитории (задания с ключами).

8. Литература

8.1. Основная литература

1. Шахова Н.И. Курс английского языка для аспирантов и научных работников Learn to Read Science. Каф. иностран. языков РАН М.: Наука, 1993.

2. Костенко С.М. Пособие для научных работников. Каф. иностр. языков РАН 1992.
3. Douglas Biber et al. Grammar of Spoken and Written English Longman 2000.
4. Elena Klekovkina, Malcomb Mann et al. Tests for the Russian State Exam Macmillan Publishers 2006.
5. Exam Skills for Russia – Grammar and Vocabulary Macmillan Publishers 2006.
6. Advanced Grammar in Use M. Hewings Cambridge University Press 2006.

8.2. Дополнительная литература

1. Толковый словарь Macmillan Advanced Learners Dictionary
2. Толковый словарь Cambridge Academic Content Dictionary
3. Толковый словарь Oxford Advanced Learners Dictionary
4. Longman Academic English for IELTS 2007

9. Учебно-тематический план Части 1

«НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ АСПИРАНТОВ»

Наименование разделов и тем	Количество академических часов			
	лекции	практич. занятия	самост. работа	тестирование
1	2	3	4	5
Введение	1			
1. Ознакомление с темами и планированием				
Раздел 1	1	1	1,5	
2. Структура английского предложения. Члены предложения.				
2.1. Подлежащее. Части речи, фразы, обороты и предложения, которые могут быть подлежащим предложения.				
2.2. Сказуемое. Количество слов в сказуемом. Глагол. 4 основных формы и их функции в предложении.				
2.3. Инфинитив, формы, функции в предложении.	1	1	1	
Действительный и страдательный залоги. 4 вида глагола. Active/Passive.				
3. Обороты, равнозначные придаточным предложениям (с инфинитивом, причастием I, II, герундием.	1	1	1	1
4. Модальность. Глаголы и выражения, передающие модальность.				

Раздел 2 5. Предложение. Простое, сложносочиненное, сложноподчиненное. Типы придаточных предложений. 5.1. Союзы. 5.2. Условные предложения 4х типов. 5.3. Сослагательное наклонение. Сослагательное наклонение в научной прозе. Инверсия.	1	1	1	
6. Согласование. Сложноподчиненное предложение с придаточным дополнительным. Отсутствие согласования в сослагательном наклонении. Прочие изменения в других членах предложения.	1	1	1	1
Раздел 3 7. Определение. 7.1. Левое и правое определение. 7.2. «Цепочки» существительных. Принципы образования. Способы перевода.	1	1		
8. Выражение количества Слова, выражения, способы. 8.1. Исчисляемые и неисчисляемые имена существительные. Исключения. 8.2. Список терминов и общенаучная лексика.	1	1	1	
9. Сравнение, контраст, противопоставление.				
10. Идентификация и описание. Особенности использования артиклей в научной прозе.	1	1	1	
Раздел 4 11. Многозначность а) грамматических признаков ~ s, ~ ing, ~ er, ~ ed; б) корней (глагол-существительное, существительное-прилагательное, союз-предлог).	1 1	1 1	1 1	
12. Вспомогательные средства языка. Служебно-строгие слова.				
13. Безличные предложения. Использование формального («пустого») подлежащего.	1	1	1	
	12	11		2
Заключительный тест				1
Всего часов	23		10	3
Итого	1 зач. ед./36 час.			

Примечание: Научно-практическая грамматика и академическая лексика изучаются в дальнейшем контекстуально, на протяжении всего курса обучения, а также во время изучения аспирантами научной литературы по специальности.

Часть 2. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ

1. Цель

Развитие универсальных и общепрофессиональных компетенций: участие в конференции, все виды научных письменных работ, общение с зарубежными коллегами.

Часть 2 является модульной, состоит из Введения и 4 модулей.

2. Объем трудоемкости дисциплины и виды учебной работы:

Вид учебной работы	Всего часов/зачетных единиц
Аудиторные занятия (всего)	72 час./2 зач. ед.
В том числе:	
Практические занятия (ПРЗ)	72 час.
Индивидуальные занятия	
Семинары	
Самостоятельная работа (всего)	36 час./1 зач. ед.
Общая трудоемкость	108 час./3 зач. ед.

3. Содержание разделов программы

Программа состоит из Введения в программу и 4 модулей:

Введение (6 акад. часов).

1. Предметно-ориентированный интегрированный подход. История, принципы, технологии.
2. Отличие академического английского от общего английского языка: чтение, письмо, аудирование, говорение; лексика, грамматика.

3. Критическое мышление и технология развития критического мышления. Критическое чтение. Критическое слушание. Критический анализ.
4. Академический контекст: чтение академических текстов, академическое письмо, прослушивание лекций, участие в семинарах (дискуссия), презентация в PowerPoint. Правила работы с первоисточниками во избежание плагиата в работах.
5. Составление академического глоссария (общеакадемическая и специальная лексика).
6. Как важно избегать категоричности в академическом/научном письме. Роль «осторожного» языка (cautious language), или смягчение категоричности высказывания (hedging). Лексика, грамматика.
7. Особенность академического/научного текста. Академический стиль. Уровень формализации текста, высказывания. Лексико- грамматические средства. Регистр.
8. Политическая корректность (Political correctness - PC) в языке.

Примечание: Темы Введения изучаются более объемно на протяжении всей программы, так как являются основополагающими и принципиально важными. Они также могут использоваться как темы отдельных семинаров или круглых столов.

Программа не включает в себя такие разделы для развития разных видов речевой деятельности как постановка произношения, повторение грамматики, лексики, так как они изучаются контекстуально, им уделяется особое внимание на протяжении всего курса изучения.

4. Описание модулей программы.

Модуль 1. Чтение (академические тексты разного типа)

Раздел 1 Международные научно-практические конференции.

После изучения раздела слушатели должны знать:

- особенности академической лексики и грамматики;
- уметь просматривать программы конференции для поиска необходимой информации; догадываться о значении незнакомых слов по контексту, использовать вокабуляр анонсов конференций;
- владеть технологиями разных видов чтения.

Урок 1. Анонсы о конференциях.

Урок 2. Приглашение к участию. Первое информационное письмо.

Урок 3. Профессиональные мероприятия.

Раздел 2. Преподавание в университете, обучение в университете и научная работа.

После изучения раздела слушатели должны знать:

- особенности академической лексики и грамматики; структуру академических текстов;
- уметь находить важную информацию в тексте, отделять главное от второстепенного, догадываться о значении незнакомых слов/выражений по контексту;
- владеть технологиями развития критического развития.

Урок 1. Преподавание и обучение в вузе.

Урок 2. Электронное обучение.

Урок 3. Научно-исследовательская работа в вузах.

Раздел 3. Научные публикации.

После изучения раздела слушатели должны знать:

- особенности, различия и сходство академических текстов, лексические особенности и структуру тезисов и научно-популярных статей, лексические средства связности текста;
- уметь предугадывать содержание текста, классифицировать академические тексты по цели, типу;
- владеть технологиями развития аналитического мышления

Урок 1. Научные журналы, как опубликовать статью.

Урок 2. Научно-популярные статьи.

Урок 3. Отчеты о научной работе.

Раздел 4. Международное сотрудничество.

После изучения раздела слушатели должны знать:

- функции различных типов академических текстов и понимать связь между различными частями текста для описания грантовых программ;
- уметь консолидировать навыки, приобретенные при изучении Модуля 1, определять намерения и мнения автора статьи, отбирать и представить информацию из различных текстов в форме таблицы;
- владеть навыками анализа и использования лингвистических особенностей академических текстов разных жанров по тематике международного сотрудничества.

Урок 1. Программы международного сотрудничества.

Урок 2. Гранты.

Модуль 2. Аудирование (понимание на слух различных разговоров в формальной и неформальной академической обстановке).

Раздел 1. Участие в конференции.

После изучения раздела слушатели должны знать:

- особенности звучащей речи в коротких разговорах по прибытии, регистрации в отеле и др.;
- уметь предугадывать содержание разговора, извлекать полезную информацию;
- владеть технологиями развития понимания звучащей речи.

Урок 1. Прибытие.

Урок 2. Добро пожаловать в Grand Hotel.

Урок 3. Кажется, у меня проблема.

Раздел 2. Устранение неполадок.

После изучения раздела слушатели должны знать:

- коммуникативные функции высказываний в разных ситуациях и для разных целей;
- уметь извлекать специальную и детальную информацию из звучащего текста;
- владеть навыками аудирования устной речи в разных ситуациях.

Урок 1. Нужна помощь.

Урок 2. Кто отвечает за оборудование?

Урок 3. Устранена ли проблема?

Урок 4. Хорошие новости... Плохие новости

Раздел 3. Общение.

После изучения раздела слушатели должны знать:

Особенности интонации и мелодики устной речи (ударение и ритм);

- уметь извлекать специальную информацию из коротких разговоров, понимать ключевые слова/фразы;
- владеть навыками коммуникации и узнавания фраз и выражений при прослушивании.

Урок 1. Мы уже встречались?

Урок 2. Что Вы об этом думаете?

Урок 3. Что мы будем делать...

Урок 4. Можно поговорить?

Раздел 4. В аудитории.

После изучения раздела слушатели должны знать:

- структуру устных презентаций;
- уметь понимать общую и специальную информацию в презентациях;
- владеть стратегией понимания устных презентаций.

Урок 1. Добро пожаловать.

Урок 2. Три золотых правила.

Урок 3. Позвольте проиллюстрировать мою идею.

Урок 4. И, наконец,...

Модуль 3. Говорение (общение в разных ситуациях, развитие навыков эффективной презентации).

Раздел 1. Формулы общения.

После изучения раздела слушатели должны знать:

- разговорные формулы коммуникации и другие средства общения;
- уметь вести деловую и светскую беседу;
- владеть навыками разговора в различных ситуациях, основами политкорректности, этики поведения в различных культурах.

Урок 1. Приветствия и знакомство.

Урок 2. Как начать и поддержать разговор.

Урок 3. Как проявить интерес и отреагировать на новости.

Урок 4. Приглашение.

Урок 5. Как сделать комплимент и отреагировать на него.

Урок 6. Как поблагодарить, извиниться и попрощаться.

Раздел 2. Навыки презентации.

После изучения раздела слушатели должны знать:

- список фраз для эффективной презентации;
- уметь использовать эти фразы для описания визуальных средств и для определения технических слов (терминов);

- владеть технологиями планирования и выступления с 10-мин. презентацией на английском языке, рефлексии, критического анализа и самооценки своей презентации.

Урок 1. Что такое «хорошая презентация».

Урок 2. Развитие навыков презентации.

Урок 3. Использование визуальных средств.

Урок 4. Ваши навыки презентации.

Модуль 4. Письмо (написание целого ряда академических текстов, эффективная коммуникация (переписка) с коллегами из других стран).

Раздел 1. Академическая переписка.

После изучения раздела слушатели должны знать:
правила официального этикета электронной переписки;
уметь различать разные стили и виды официальной переписки;
владеть технологиями организации и структурирования различных типов писем.

Урок 1. Готов начать.

Урок 2. Рекомендательное письмо.

Урок 3. Предложение о сотрудничестве.

Урок 4. Сопроводительное письмо для заявки на грант.

Раздел 2. Написание аннотации (Summary).

После изучения раздела слушатели должны знать:
правила написания аннотации статьи, лексико-грамматические средства;
уметь дать оценку аннотации, написать аннотацию академической статьи;
владеть технологиями оценивания и написания аннотацию статьи лексико-грамматическими средствами академического английского языка.

Урок 1. Как написать хорошие Summary.

Урок 2. Предложения, содержащие тему.

Раздел 3. Написание тезисов.

После изучения раздела слушатели должны знать:
структуру тезисов статьи, слова-связки;
уметь соединять составные части тезисов статьи с использованием слов-связок, написать тезисы статьи;
владеть технологиями написания тезисов, учитывая специфику в разных областях исследований.

Урок 1. Напишите тезисы связно.

Урок 2. Типы тезисов в зависимости от области исследования.

Раздел 4. Написание Пояснительной записки (Executive Summary) Заявки на грант.

После изучения раздела слушатели должны знать:
структуру пояснительной записки (рабочего резюме) заявки на грант, соответствующие лексико-грамматические средства;
уметь различать характеристики официального и неофициального письма, анализировать и использовать соответствующую академическую лексику и грамматику;

владеть технологиями написания основных разделов пояснительной записки.

Урок 1. Заявка на грант.

Урок 2. Редактирование.

Раздел 5. Описание визуальных данных.

После изучения раздела слушатели должны знать:

лексико-грамматические средства описания визуальной информации, интерпретировать ее;

уметь написать краткое описание тенденций;

владеть технологиями создания визуальных средств, их использования и описания лексико-грамматическими средствами академического английского языка.

Урок 1. Визуальная информация.

Урок 2. Как описать тенденции.

5. Распределение часов по темам и видам занятий.

Наименование раздела и темы программы	Лекции	ПЗ	СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
ВВЕДЕНИЕ				
Раздел 1. Введение в программу «Английский язык для профессионального общения». 1. Требования к уровню освоения содержания дисциплины. 2. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины. 3. План занятий, основные цели и задачи программы.		1		1
2. Предметно-ориентированный интегрированный подход (CLIL). История, принципы, технологии. Использование.		2		2
3. Отличие академического английского от общего английского языка: чтение, письмо, аудирование, говорение; лексика, грамматика. 4. Особенность академического/научного текста. Академический стиль. Уровень формализации текста, высказывания. Лексико-грамматические средства. Регистр. Составление академического глоссария (общеакадемическая и специальная лексика).		2		2
5. Как важно избегать категоричности в академическом/научном письме. Роль «осторожного» языка (cautious language), или смягчение категоричности высказывания (hedging). Лексика, грамматика. 6. Политическая корректность в языке.		2		2
Итого		7		7
МОДУЛЬ 1 ЧТЕНИЕ.				
Наименование раздела	Лекции	ПЗ	СРС	Всего часов
Раздел 1. Международные научно-практические конференции.				
Урок 1. Анонсы о конференциях.		2		2
Урок 2. Приглашение к участию. Первое информационное письмо.		2	1	3

Урок 3. Профессиональные мероприятия.		1	1	2
Итого		5	2	7
Раздел 2. Преподавание в университете, обучение в университете и научная работа.				
Урок 1. Преподавание и обучение в вузе.		2		2
Урок 2. Электронное образование.		1	1	2
Урок 3. Научно-исследовательская работа в вузах.		4	1	5
Итого		7	2	9
Раздел 3. Научные публикации.				
Урок 1. Научные журналы, как опубликовать статью.		3	2	5
Урок 2. Научно-популярные статьи.		1		1
Урок 3. Отчеты о научной работе.		3	2	5
Итого		7	4	11
Раздел 4. Международное сотрудничество.				
Урок 1. Программы международного сотрудничества.		2	1	3
Урок 2. Гранты.		3	2	5
Итого		5	3	8
МОДУЛЬ 2. АУДИРОВАНИЕ.				
Раздел 1. Участие в конференции.				
Урок 1. Прибытие.		0,5		0,5
Урок 2. Кажется, у меня проблема.		0,5		0,5
Раздел 2. Устранение неполадок.				
Урок 1. Нужна помощь.		0,5		0,5
Урок 2. Кто отвечает за оборудование?		0,5		0,5
Урок 3. Устранена ли проблема?		0,5		0,5
Урок 4. Хорошие новости... Плохие новости		0,5		0,5
Итого		3		3
Раздел 3. Общение.				
Урок 1. Мы уже встречались?		0,5	1	1,5
Урок 2. Что Вы об этом думаете?		0,5		0,5
Урок 3. Что мы будем делать...		0,5		0,5
Урок 4. Можно поговорить?		0,5	1	1,5
Итого		2	2	4
Раздел 4. В аудитории.				
Урок 1. Добро пожаловать.		1		1
Урок 2. Три золотых правила.		1	1	2
Урок 3. Позвольте проиллюстрировать мою идею.		1		1
Урок 4. И, наконец,...		1	1	2
Итого		4	2	6
Общее итог		9	4	13
МОДУЛЬ 3. ГОВОРЕНИЕ.				
Раздел 1. Формулы общения.				
Урок 1. Приветствия и знакомство.		0,5	1	1,5

Урок 2. Как начать и поддержать разговор.		0,5		0,5
Урок 3. Как проявить интерес и отреагировать на новости.		0,5		0,5
Урок 4. Приглашение.		0,5	1	1,5
Урок 5. Как сделать комплимент и отреагировать на него.		0,5		0,5
Урок 6. Как поблагодарить, извиниться и попрощаться.		0,5	1	1,5
Итого		3	3	6
Раздел 2. Навыки презентации.				
Урок 1. Что такое «хорошая презентация».		1	2	3
Урок 2. Развитие навыков презентации.		2	2	4
Урок 3. Использование визуальных средств.		1		1
Урок 4. Ваши навыки презентации.		3		3
Итого		7	4	11
Общее итог		10	7	17
МОДУЛЬ 4. ПИСЬМО.				
Раздел 1. Академическая переписка.				
Урок 1. Готов начать.		2		2
Урок 2. Рекомендательное письмо.		2	1	3
Урок 3. Предложение о сотрудничестве.		2	1	3
Урок 4. Сопроводительное письмо для заявки на грант.		2	2	4
Итого		8	4	12
Раздел 2. Написание аннотации статьи (Summary).				
Урок 1. Как написать хорошую аннотацию.		2	2	4
Урок 2. Абзац. Предложения, содержащие тему.		2	2	4
Итого		4	4	8
Раздел 3. Написание тезисов.				
Урок 1-2 Напишите тезисы связно. Типы тезисов в зависимости от области исследования.		3	2	5
Раздел 4. Написание Пояснительной записки (Executive Summary) Заявки на грант.				
Урок 1. Заявка на грант.		2	1	3
Урок 2. Редактирование.		1	1	2
Итого		3	2	5
Раздел 5. Описание визуальных данных.				
Урок 1. Визуальная информация.		2	1	3
Урок 2. Как описать тенденции.		2	1	3
Итого		4	2	6
Общее итог		22	12	34
Общее количество акад. часов по программе		72	36	108

6. Тематический план практических занятий

№ занятия	Тема занятия	Количество часов
1	2	3
Введение в программу «Английский язык для профессионального общения». 4 занятия по 3 акад. час.		7
Часть 1.	1.Требования к уровню освоения содержания дисциплины. 2.Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины. 3.План занятий, основные цели и задачи программы. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины. Цель: Ознакомить слушателей с основными требованиями по изучению программы.	1
Часть 2	Предметно-ориентированный интегрированный подход. История, принципы, технологии.	1
Часть 3	Отличие академического английского от общего английского языка: чтение, письмо, аудирование, говорение; лексика, грамматика. Особенность академического/научного текста. Академический стиль. Уровень формализации текста, высказывания.	1
	Лексико- грамматические средства. Регистр. Составление академического глоссария (общеакадемическая и специальная лексика).	2
Часть 4	Как важно избегать категоричности в академическом/научном письме. Роль «осторожного» языка (cautious language), или смягчение категоричности высказывания (hedging). Лексика, грамматика. Политическая корректность в языке.	1
Модуль 1. Чтение.		
Раздел 1. Международные научно-практические конференции		
Урок 1	Анонсы конференций.	2
Урок 2	Приглашение к участию. Первое информационное письмо.	2
Урок 3	Профессиональные мероприятия.	1
Раздел 2. Преподавание в университете, обучение в университете и научная работа.		
Урок 1	Преподавание и обучение в вузе.	2
Урок 2	Электронное обучение.	1
Урок 3	Научно-исследовательская работа в вузе.	3
Раздел 3. Научные публикации.		
Урок 1	Научные журналы, как опубликовать статью.	3
Урок 2	Научно-популярные статьи.	1
Урок 3	Отчеты о научной работе.	3
Раздел 4. Международное сотрудничество.		
Урок 1	Программы международного сотрудничества.	2
Урок 2	Гранты.	3
Модуль 2. Аудирование.		
Раздел 1. Участие в конференции.		
Урок 1	Прибытие.	1
Урок 2	Кажется, у меня проблема.	
Раздел 2. Устранение неполадок.		
Урок 1	Нужна помощь. Кто отвечает за оборудование?	3
Урок 2	Устранена ли проблема? Хорошие новости... Плохие новости	
Раздел 3. Общение.		
Урок 1.	Мы уже встречались?	1

Урок 2	Что Вы об этом думаете?	
Урок 3	Что мы будем делать? Можно поговорить?	
Раздел 4. В аудитории.		
Урок 1	Добро пожаловать.	2
Урок 2	Три золотых правила.	
Урок 3	Позвольте проиллюстрировать мою идею.	2
Урок 4	И, наконец,...	
Модуль 3. Говорение.		
Раздел 1. Формулы общения.		
Урок 1	Приветствия и знакомство. Как начать и поддержать разговор.	1,5
Урок 2	Как проявить интерес и отреагировать на новости.	0,5
Урок 3	Как сделать комплимент и отреагировать на него. Как поблагодарить, извиниться и попрощаться.	1
Раздел 2. Навыки презентации.		
Урок 1	Что такое «хорошая презентация».	1
Урок 2	Развитие навыков презентации.	2
Урок 3	Использование визуальных средств. Ваши навыки презентации.	2
Модуль 4. Письмо.		
Раздел 1. Академическая переписка.		
Урок 1	Готов начать.	2
Урок 2	Рекомендательное письмо.	2
Урок 3	Предложение о сотрудничестве.	2
Урок 4	Сопроводительное письмо для заявки на грант.	2
Раздел 2. Написание аннотации статьи (Summary).		
Урок 1	Как написать хорошую аннотацию.	2
Урок 2	Абзац. Предложения, содержащие тему.	2
Раздел 3. Написание тезисов.		
Урок 1-2	Напишите тезисы связно. Типы тезисов в зависимости от области исследования.	3
Раздел 4. Написание Пояснительной записки (Executive Summary) Заявки на грант.		
Урок 1-2	Заявка на грант.	3
Урок 3	Редактирование.	1
Раздел 5. Описание визуальных данных.		
Урок 1	Визуальная информация.	3
Урок 2	Как описать тенденции.	3
Итого: 72 час.		

7. Интерактивные формы проведения занятий

Интерактивное обучение – это специальная форма организации познавательной деятельности, способ познания, осуществляемый в форме совместной деятельности слу-

шателей. Все участники взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией, совместно решают проблемы, моделируют ситуации, оценивают действия других и свое собственное поведение, погружаются в реальную атмосферу делового сотрудничества по разрешению проблемы. Одна из целей состоит в создании комфортных условий обучения, таких, при которых слушатель чувствует свою успешность, свою интеллектуальную состоятельность, что делает продуктивным сам процесс обучения.

Технология модульного обучения. – Базовая технология данной программы.

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Интерактивные формы проведения занятий	Длительность (час.)
МОДУЛЬ 1. ЧТЕНИЕ.			
1.	Раздел 1. Международные научно-практические конференции	Работа в парах/группах: ответы на вопросы. Обсуждение результатов. Языковая догадка. Составление таблицы в парах/группах. Обсуждение результатов. Работа в парах/группе. Лексические задания: языковая догадка, карта памяти, диктант. Составление таблицы по тексту, выбор заголовка, определение (дефиниции) терминов.	3
2	Раздел 2 Преподавание в университете, обучение в университете и научная работа.	Просмотр проспектов конференций, подбор заголовков, ответы на вопросы. Обсуждение. Слова-связки – вставить в текст. Критическое мышление. Ответы на вопросы. Интернациональная лексика: языковая догадка. Сопоставление слов и их значений. Case Study. Обсуждение. Spidergrams. Сравнение 2х подходов к обучению: традиционного и электронного. За и против. Дискуссия. Научно-исследовательские проекты. Обмен информацией. «Круглый стол» Ролевая игра. Результаты исследования. Диаграммы. Догадка: чему посвящено исследование. Работа в парах/группах. Обсуждение.	3
3.	Раздел 3. Научные публикации.	Ответы на вопросы. Работа в группе/парах. Обмен мнениями, информацией. Тезисы. Личный опыт написания. Роль тезисов. Обсуждение. Лексика и грамматика. Работа в парах, следуя инструкциям. Обсуждение: научно-популярные статьи: цель и читательская аудитория. Составление Spidergram. Заполнение таблицы. Нахождение ключевых слов в статье. Обсуждение. Структура научной статьи в зависимости от ее цели и области исследования. Обсуждение.	6
4.	Раздел 4. Международное сотрудничество.	Программы международного сотрудничества. Обмен опытом. Обсуждение программы. Заполнение таблицы. Заявка на грант. Истории успеха.	6

		Академическая лексика. Существительные, группы существительных. Проект Обсуждение. Совещание: ролевая игра. Интервью с руководителем проекта.	
МОДУЛЬ 2. АУДИРОВАНИЕ.			
1.	Раздел 1. Участие в конференции.	Описание фото: в чем проблема? Работа в паре. Прослушивание разговоров, заполнение пропусков в диалогах. Сравнение результатов в парах, обсуждение в группе. Заполнение таблицы после прослушивания. Ролевые игры: диалоги после прослушивания. Задание true-false statements после прослушивания. Догадка: в парах заполнить пропуски в тексте, затем прослушать запись и проверить свою догадку. Прослушивание разговора для нахождения нужной информации. Обсуждение. Обсуждение стратегий понимания звучащего текста. Обмен опытом. Прослушайте мнение преподавателей о роли электронных средств обучения. Выразите свое мнение. О пользе интерактивной доски. Плюсы и минусы. Заполнение spidergram после прослушивания разговоров. Заполните таблицу. Сравните с партнером. Прослушивание объявлений. Определите их цель. Заполните таблицу. Роль интонации и мелодики. Прослушивание и повторение. Предложений. Оценивание результатов партнера. Обсуждение: как установить контакт с коллегами на конференциях. Роль светской беседы. Политическая корректность. Прагматика поведения. Составление списка полезных фраз. Сравнение со списком партнера. Обсуждение в группе. Ролевая игра. Составление и драматизация разговоров в официальной/неофициальной обстановке (задания на карточках). Слушаем презентацию и определяем, какая часть презентации прозвучала. Определяем основную идею. Находим ключевые слова. Заполняем пропуски в тексте. Слушаем предложения и находим ошибку в каждом. Догадка: как можно закончить предложение, часть которого прозвучала. Ответы на вопросы по прослушанной части презентации (в группах, задания по карточкам).	4
2.	Раздел 2. Устранение неполадок.	Ответы на вопросы по фотографиям. Составление списка фраз по тематике. Технологии развития навыков аудирования. Языковая догадка. Заполнение пропусков в тексте. Заполнение таблицы. Технологии развития критического мышления. Выражение своего мнения. Обмен мнениями. Составление способов устранения неполадок перед выступлением на конференции. Составление spidergram.	3

		Составление таблицы фраз после прослушивания.	
3.	Раздел 3. Общение.	Прослушивание диалога и ответы на вопросы. Языковая догадка. Прослушивание высказываний и их запись в зависимости от ситуации: форм./неформ. Конспектирование прослушанного. Составление диалога из отдельных фраз (в динамической паре). Догадка из части прослушанного о чем идет речь? Выражения мнения: нравится - не нравится. Интонирование. Обсуждение прослушанного: выражение мнения (в группах).	4
4.	Раздел 4. В аудитории.	Определения: что такое презентация? лекция? Использование толковых словарей. Словарей коллокаций. Прослушивание разных частей презентаций. Запись полезных фраз, заполнение пропусков в тексте. Обсуждение в парах, группе. Определение ключевых слов. Выражение согласия/несогласия. Этические вопросы. Обсуждение. Разные способы составления определения понятия. Технологии развития стратегий аудирования с разными целями.	2
МОДУЛЬ 3. ГОВОРЕНИЕ.			
1.	Раздел 1. Формулы общения.	Формулы общения в разных ситуациях – составление списка полезных фраз и выражений. Светская беседа: политическая корректность, официальное – неофициальное общение. Работа в динамических парах, группах. Академическая лексика в официальном общении. Ролевая игра согласно инструкциям. Работа в парах: вопросы-ответы. Как правильно ответить. Составление разговора по карточкам. Драматизация ситуаций в динамических парах.	3
2.	Раздел 2. Навыки презентации.	Работа в группах. Из опыта: обсуждение лекции и презентации. Что понравилось, что не понравилось. Составление списка. Составление spidergram. Ответы на вопросы анкеты. Что хотелось бы улучшить, исправить? Лексика, грамматика – список слов и фраз. Связность текста. Структура презентации. Начало презентации. Обсуждение. Технологии развития навыков презентации. Лекция, посвященная развитию навыков презентации. Роль технологии Hedging. Заполнение пропусков в тексте фразами и словами из списка. Фактическая информация, вводные слова, фразы. Составление списка, обсуждение. Вопросы после презентации. "Cautious" language.	4

		Создание презентации по частям. Практика в парах. Заполнение формы самооценки и оценки других выступающих. Конспектирование выступлений коллег. Визуальные средства: создание и описание. Список слов и выражений. Сравнение с партнером. Обсуждение. Выражение мнения о презентации. Технологии развития навыков составления слайдов презентации и их описания. Ролевая игра по предложенным ситуациям.	
МОДУЛЬ 4. ПИСЬМО.			
1.	Раздел 1. Академическая переписка.	Правила этикета. Ответы на вопросы. Обсуждение в группе. Правила написания официальных электронных документов. Работа в парах. Составление списка фраз для официального академического письма. Характеристики официальной переписки. Структура. Рекомендательное письмо: обсуждение структуры, цели. Ответы на вопросы. Составление списка прилагательных для описания личных деловых характеристик. Написание письма в парах. Обсуждение: догадайтесь, о ком оно? Предложение о сотрудничестве: опыт работы. Обсуждение. Структурирование. Коллокации. Работа с толковым словарем. Исправление ошибок. Написание предложения о сотрудничестве от имени вашей организации. Проверьте правильность информации, ответив на предложенные в инструкции вопросы.	7
2.	Раздел 2. Написание аннотации статьи (Summary).	Как написать хорошую аннотацию. Что должно быть включено в аннотацию. Составление списка слов, фраз. Работа в парах, группах. Обсуждение. Структура. Функции глаголов. Список. Как выражено мнение автора статьи. Объективность. Обсуждение. Написание аннотации по предложенным ключевым словам. Сравнение результатов в парах.	4
3.	Раздел 3. Написание тезисов.	Как часто вы пишете статьи? Заполнение spidergram об опыте написания статей. Составление списка слов и выражений для написания тезисов. В парах. Сравнение результатов. Структура. Обсуждение. Связность текста – средства связности. Работа в парах. Редактирование предложенных тезисов. Сравнение с результатом партнера. Написание своих тезисов.	3
4.	Раздел 4. Написание Пояснительной записки (Executive Summary) Заявки на грант.	Характерные черты пояснительной записки. Официальные ответы на Заявки. Цель. Структура. Обмен опытом в группе. Составление списка слов и выражений. Работа в парах: закончить предложения, выбрать	3

		лучший заголовок, сопоставить вопросы с ответами, решить кроссворд.	
5. Раздел 5. Описание визуальных данных.		Название графиков и их описание. сопоставление. Опыт использования. Обсуждение. Список фраз и выражений. Описание тенденций по графику – в парах. Сравнение результатов. Составление диаграмм и их описание. В команде.	3
Итого:			57

8. Формы контроля

1) Текущий контроль осуществляется в течение курса обучения, на практических занятиях.

2) Промежуточный контроль. Каждый модуль (всего 4) заканчивается защитой части портфолио, части проекта (презентации).

3) Итоговый контроль имеет форму защиты портфолио - презентации проекта за весь курс обучения (конференция для аспирантов). Объектом контроля являются коммуникативные и общепрофессиональные компетенции, достигнутые в процессе освоения программы.

9. Критерии оценки презентации

Презентация состоит из нескольких частей: вступление, основная часть, заключение. Так, вступление включает в себя приветствие (Good morning, ladies and gentlemen), представление ведущего презентации (I would like to introduce myself), обозначение цели выступления (My purpose today is...? Today I will be telling you about...), перечисление основных вопросов (My talk will be divided into 3 parts. First... Second... Third...) и т. д.

В основной части презентации выступающий переходит к изложению основной темы презентации (I would like to start by...), разъясняет выдвинутые положения и приводит примеры (A good example of this is...), раскрывает причинно-следственные отношения (This was the result of...), комментирует наглядные средства (графики, диаграммы, таблицы) (This graph shows / represents...) и т. д.

Заключительная часть: завершение презентации (That brings me to the end of my presentation), краткое изложение информации (I would like to finish with a summary of the main points), подведение итогов (In conclusion...), выражение благодарности слушателям (Thank you for your attention), предложение задавать вопросы (I will be glad to answer your questions).

Основные рекомендации по дизайну компьютерной презентации (PowePoint):

- на первом слайде представляется тема выступления и сведения об авторах;
- презентация предполагает сочетание информации различных типов: текста, графических изображений (таблицы, диаграммы, графики).

Критерии оценки	Параметры оценки	Макс. балл
1. Форма презентации		
Способ подачи информации	Голос (громкость, произношение, интонация), эмоциональность, привлечение Внимания аудитории, жесты)	10
Взаимодействие с аудиторией	Реакция на заданный вопрос, правильность оформления краткого высказывания, полнота ответа на вопрос, ар-	20

	гументация.	
Визуальное сопровождение презентации	Элементы дизайна, грамотное создание и Использование наглядного материала, Адекватное количество слайдов (не больше 10).	10
2. Форма изложения материала		
Грамматическая структура предложений	Грамотное изложение, без грубых ошибок.	10
Широта диапазона языковых средств	Употребление устойчивых выражений, правильность использования терминологии	10
Связность высказывания	Логичность и последовательность высказываний, употребление слов-связок	10
3. Решение коммуникативной задачи		
Достижение целей выступления	Соответствие представленной информации целям, актуальность, научность, новизна исследования	10
Структура презентации	Логичность изложения, связность текста, наличие введения, содержания и заключения	10
Соблюдение регламента выступлений	Не более 8-10 мин.	10
Общее количество баллов		100

Итоговое количество баллов переводится в оценку:

Количество баллов	Оценка
45 – 55	«неудовлетворительно»
56 – 75	«удовлетворительно»
76 – 89	«хорошо»
90 – 100	«отлично»

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

10.1. Основная литература:

1. O. Bezzabotnova et al, Project consultant Rod Bolitho. English for Academics. A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 1, CUP in collaboration with the British Council. Учебник, Книга для учителя, аудио записи.

10.2. Дополнительная литература:

1. Edward de Chazal, Louis Rogers. Oxford EAP. A course in English for Academic

Purposes, уровень B1+, OUP, 2013.

2. M. McCarthy, F. O'Dell. Academic Vocabulary in Use. Intermediate. CUP. 2010.
3. M. McCarthy, F. O'Dell. English Collocations in Use. Intermediate. CUP. 2009.
4. Oxford Advanced Learner's Dictionary, CD-ROM. 8th edition. 2011.
5. Oxford Learner's Dictionary of Academic English, CD-ROM. OUP. 2014.
6. Cambridge Academic Content Dictionary, CD-ROM. CUP. 2009.
7. Oxford Collocations Dictionary, CD-ROM. OUP. 2013.
8. М.Г. Рубцова. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. – 2-е издание, испр. и доп. – Москва: АСТ, 2010, 382.

10.3. Научно-методическая литература:

1. *Bentley* - **Bentley, K.** TKT: Content-obligatory language. TKT CLIL Language. Reference material. [Electronic resource]. <http://www.onestopenglish.com/clil/methodology/tkt-clil-language>. Accessed 10.11.2013
2. *Bentley* - **Bentley, K.** 2010. The TKT Course. CLIL Module. Cambridge: CUP. *Cambridge ESOL CLIL website* - Cambridge ESOL TKT: CLIL. [Electronic resource]. URL: <http://onestopenglish.com/clil/methodology>. Accessed 02.08.2013.
3. *Costa* - **Costa, F. and Coleman, James A.** 2010. Integrating Content and Language in Higher Education in Italy: Ongoing Research. Department of Languages. The Open University (UK).
4. *Coyle et al* - **Coyle, D., Hood, P. and Marsh, D.** 2010. CLIL: Content and Language Integrated Learning, Cambridge: CUP.
5. *International CLIL Research Journal*, Vol 1(3): 19-29. [Electronic resource] URL: <http://www.icrj.eu/def-1>. Accessed 01.02.2013.
6. **Nesterova, V.** Practical applications of CLIL: materials selection and lesson planning at post-graduate level. Book "Culture, Languages, History, Integration and Border-Crossing". Серия: *Humanitaria et Patdogogica Collegii Narovenssis*. Narva, 2014, с. 165-179.
7. **Крашенинникова А.Е.** К вопросу об использовании предметно-языкового интегрированного обучения CLIL [Электронный ресурс]. http://www.rusnauka.-com/3_ANR_2013/Pedagogica/5-126661.doc.htm
8. **Крупченко А.К.** Дистанционный курс «Основы профессиональной лингводидактики». (Дистанционное обучение АПКИ ППРО – www.apkpro.com/distnt). 2015.
9. **Крупченко А.К.** Дистанционный курс «Аксиологические аспекты профессиональной лингводидактики» (Дистанционное обучение АПКИ ППРО – www.apkpro.com/distnt). 2014.
10. **Крупченко А.К.** Модернизация иноязычного профессионального образования. (Дистанционное обучение АПКИ ППРО – www.apkpro.com/distnt). 2015.
11. **Крупченко А.К.** Междисциплинарная основа подготовки преподавателей ИЯ для профессиональных целей. (Дистанционное обучение АПКИ ППРО – www.apkpro.com/distnt). 2015.

10.4. Электронные издания, цифровые образовательные ресурсы.

1. www.macmillan.ru
2. www.oup/elt/oald
3. www.cambridge.org
4. www.oup.com/elt
5. www.BBC.uk

6. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learnenglish> (для развития навыков аудирования и говорения).
7. <http://www.eslgold.com/speaking/phrases.html> (для развития навыков говорения).
8. <http://www.speakingaboutpresenting.com/content/presentation-title/> (для подготовки к презентации).
9. <http://onlinecharttool.com/> (для подготовки разного вида графиков и таблиц).
10. <http://www.dailywritingtips.com/writing-a-reference-letter-with-examples/> (написание рекомендательного письма)
11. <http://saddleback.edu/la/rl/powerpoints/summarywriting.pdf> (аннотация).
12. <http://writingcenter.unc.edu/handouts/abstracts> (тезисы).
13. <http://www.content-professionals.com/How-to-Write-a-Grant-Proposal> (заявка на грант).

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Перечень необходимых технических средств обучения, используемых в учебном процессе для освоения дисциплины:

- экспозиционный экран
- мультимедийный проектор
- компьютер
- библиотека
- фонотека с аудио CD, MP-3, DVD
- электронная библиотека
- связь с интернетом: Wi-Fi

Часть 3. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ ПО НАУЧНОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

1. Пояснительная записка

Объем - 36 акад. час. (18 час. – индив. занятия, 18 час. – самостоятельная работа).

В этой части ведущим является **интегрированный подход** к изучению иностранного языка, что предполагает использование в преподавании межпредметных связей для видения перспективы использования знаний по одной дисциплине при изучении другой. Он служит эффективной основой обучения аспирантов научному переводу и английскому языку как языку науки, так как объединяет функциональные и методические аспекты обучения.

Важное место в процессе обучения отводится формированию **навыков переводческого анализа текста**, умения увидеть и передать в переводе все параметры текста-оригинала. Преподаватели, обеспечивающие учебный процесс данной части программы, используют в работе технологии анализа и перевода текста. Задания на поиск русских эквивалентов терминов особенно важны для будущих ученых. Переводческие упражнения основаны на знании аспирантами основных видов переводческих трансформаций и применении их на текстах узкой специализации. Важно, что задания на перевод основаны на таких предварительно отработанных умениях чтения и письма, как выделять основную мысль, производить компрессию или расширение текста, написание аннотаций и развернутых определений.

2. Объем трудоемкости дисциплины

Вид учебной работы	Всего часов/зачетных единиц
Аудиторные занятия (всего)	18 час.
В том числе:	
Лекции	
Индивидуальные занятия с преподавателем	18 час.
Консультации	
Самостоятельная работа (всего)	18 час.
Зачет и допуск к кандидатскому экзамену	36 час./1 зач. ед.
Общая трудоемкость	72 час. /2 зач.ед.

3. Содержание

Содержание данной части программы языка базируется на оригинальных английских и американских источниках (журнальные научные публикации, объявления о грантах, конкурсах вакансий, реклама новых научных разработок, периодика, Интернет, BBC и др.), международных реферируемых журналах из электронных библиотек по профилю научной специализации аспиранта. На основе вышеуказанных источников совершенствуются необходимые компетенции в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо). На основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются и углубляются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики. Совершенствование владения грамматическим материалом (морфология,

синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активное усвоение наиболее употребительной научно-профессиональной лексики и фразеологии изучаемого языка происходит в процессе письменного и устного перевода с иностранного языка на русский язык. Индивидуальные занятия проводятся по утвержденному графику.

4. Цель и задачи

Цель: Дальнейшее развитие навыков аналитического чтения, письменной речи для реферирования профессионально-ориентированных текстов, деловой документации.

Задачей Части 3 рабочей программы является овладение умением самостоятельно работать со специальной литературой на английском языке с целью извлечения научной информации и последующей ее обработки. К такой литературе относятся: справочные материалы, научная специализированная литература, обзоры научных публикаций, библиотечные каталоги и др., электронные базы научных сообществ, издательств и прочие материалы.

После изучения этой части программы аспиранты должны:

знать основные письменные клише и сокращения, латинизмы; жанры словесности на изучаемом языке в формальном и содержательном приближении;

уметь должным образом интерпретировать текстовое сообщение на изучаемом языке, уметь читать и переводить незнакомые тексты на научную тематику на английском языке; принимать участие в профессиональных дискуссиях и обсуждениях, логически аргументируя свою точку зрения, создавать научные тексты по заданной логической структуре (ОК-4);

владеть навыками чтения и перевода научных текстов на английском языке, а также говорения, письма и грамматического анализа;

практическими способами поиска научной информации с использованием современных компьютерных средств, сетевых технологий, баз данных и знаний (ОК-3);

На индивидуальных занятиях аспиранты отчитываются о прочитанных научных материалах по профилю специальности и учатся практически использовать язык научной специальности (content-obligatory language) для аннотирования и реферирования. Эти занятия способствуют развитию автономности обучения, когнитивного мышления, технологиям самооценки.

При организации самостоятельной работы аспирантов необходимо нацеливать их на самостоятельный поиск публикаций и чтение научной литературы для изучения новых терминов и записи их в глоссарий, выбор стратегии их запоминания и накопления общенаучного и специального словаря (регулярная работа с двуязычными и толковыми общими и специализированными словарями); на анализ грамматических явлений, используемых в тексте, с определением их функции и правил перевода.

Общий объем прочитанной научной литературы за полный курс должен составлять примерно 500 000 печатных знаков (то есть 200 стр., 1 условная стр. – 2500 печ. знаков без пробелов).

5. Формы контроля

Оценка уровня сформированности компетенций (ОК и ПК) **осуществляется в процессе следующих форм контроля:**

текущего (оценивается самостоятельная работа студентов и их ответы на индивидуальных занятиях);

промежуточного (представление отчетов: составление терминологического глоссария, списка прочитанной научной литературы, письменные переводы отдельных страниц статьи, устный перевод текстов на русский язык,

письменный перевод текста объемом 15000 печ. знаков для допуска к сдаче кандидатского экзамена);

итогового (экзамен).

Итоговый контроль проводится по окончании курса и направлен на получение информации о владении содержанием курса в виде кандидатского экзамена.

Допуск к кандидатскому экзамену (зачет).

1. Письменный перевод специального научного текста с английского языка на русский объемом 15 000 печатных знаков. Оценка: зачет.

2. Написание аннотации переведенной письменно статьи (см. выше) по выбранной аспирантом теме или проблеме научно – профессиональной направленности объемом 15 000 печ. знаков, на английском языке.

3. Составления списка прочитанной аспирантом научной литературы.

4. Составление глоссария специальных терминов и академических фраз по специальности, а также принятых научных сокращений (300 единиц).

Структура аннотации:

- титульный лист;
- текст аннотации на английском языке;
- глоссарий (45-50 единиц, с переводом на русский язык).

Оценка: удовлетворительно, хорошо, отлично.

6. Критерии оценки аннотации

Аннотация – это краткая характеристика работы с изложением наиболее важных положений. Объем аннотации обычно не превышает 600 печатных знаков.

1. Аннотация пишется своими словами, просто и кратко. Следует избегать сложных конструкций и предложений.

2. Изложение аннотируемой части рекомендуется начинать с существа вопроса, избегать повторения заголовка.

3. Не следует вводить аннотируемую часть дополнительными фразами типа: «Целью данной статьи является ...», «В данной статье автор рассматривает...», «По мнению автора...». Для обобщения информации рекомендуется использовать такие слова, как: «предлагается, описывается, излагается, сообщается ...» и т.п.

4. Рекомендуется названия фирм, исследовательских центров, институтов, компаний давать в их оригинальном написании.

5. Следует использовать аббревиатуры и различные сокращения в соответствии с общепринятыми в справочной литературе.

7. Список выражений, рекомендуемых для написания аннотации:

Кратко описывается	It is described in short
.. вводится	... is introduced
Показано, что	It is shown that
Дается (предлагается)	... is given
Рассматривается	It is dealt with
Обеспечивается	... is provided for
Предназначен для	... is designed for
Исследуется	... is examined, is investigated
Анализируется	... is analyzed
Формулируется	... is formulated
Подчеркивается необходимость использования	The need is stressed to employ ...
Обращается внимание на...	Attention is drawn to ...
Приведены данные о ...	Data are given about ...
Делаются попытки проанализировать, сформулировать	Attempts are made to analyze, to formulate
Делаются выводы	Conclusions are drawn ...
Даны рекомендации	Recommendations are given ...
В статье описывается	The article describes ... The article highlights ...
Статья посвящена	The article is devoted to ...

8. Кандидатский экзамен

1. Изучающее чтение оригинального текста по узкой специальности объемом 2700 -3000 печатных знаков со словарем и с использованием сформированного аспирантом (соискателем) словаря-гlossария. Время подготовки 60 мин. Если сдающий экзамен выполнил менее 65% перевода, он получает неуд. оценку.

Оценка: удовлетворительно, хорошо, отлично.

2. Просмотровое чтение текста без словаря объемом 1400-1500 печатных знаков по специальности и пересказ его содержания на английском языке. Время подготовки 15 мин.

Оценка: удовлетворительно, хорошо, отлично.

3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой экзаменуемого.

Оценка: удовлетворительно, хорошо, отлично.

9. Список тем, обсуждаемых на кандидатском экзамене.

1. An eminent scientist in the field of your research.
2. The subject matter of your research (hypothesis, subject, object, data collection, data processing, generally accepted methods and approaches, your scientific adviser, publications, etc.).
3. Research work undertaken at the institute/laboratory you are with.
4. Scientific institutions and foundations recognized for their excellence in science (eg The Royal Society, New York Academy of Sciences, etc.)
5. The system of post-graduate studies (Russian, British, American, European).
6. Russian Academy of Sciences.
7. Karelian Research Centre; research institutes.
8. Scientific conferences. Case study.
9. Brief history of scientific literature.
10. Publications (peer-reviewed journals, books, collections of papers, conference proceedings, publishers, types of articles, abstracts, etc.)/ Case study.
11. Your personal portfolio (CV, Cover Letter, written works, publications etc.)

Методические указания для аспирантов по дисциплине «Иностранный язык (английский) для аспирантов». Самостоятельная работа.

1. Пояснительная записка

Обучение аспиранта складывается из аудиторной (практические занятия) и самостоятельной работы и подразумевает обязательное посещение лекций, практических занятий, подготовку сообщений, написание докладов и др. видов письменных работ, использование толковых и двуязычных общих и специализированных словарей, а также изучение учебной и научной литературы, подготовку к тестовым и контрольным заданиям, к устному и письменному ответу на зачете или экзамене.

2. Цель

Цель: овладение более глубокими теоретическими и практическими знаниями по дисциплине; расширение общей и профессиональной грамотности; а также формирование и дальнейшее совершенствование рецептивных и продуктивных умений и навыков, необходимых для свободного устного и письменного профессионально-ориентированного и научного общения на английском языке.

3. Организация учебной деятельности аспиранта

Для повышения качества **самостоятельной работы** аспиранта предлагаются правила по организации учебной деятельности, которые складываются из правильного умения организовать свое время на подготовку и разъяснения основных видов работ, которые предусмотрены при изучении учебной дисциплины, а также требований по их выполнению.

Задания	Группа заданий	Формулировка	Форма отчетности	Максимальное количество баллов
1	2	3	4	5
Обязательные задания	Посещение практических занятий.	Аспирант обязан присутствовать на занятии	Отметка о присутствии в журнале преподавателя	20
Дополнительные задания (при условии уважительной причины пропуска занятий)	Работа на практических занятиях	Работа по теме практического занятия.	Устный ответ.	20
	Написание письменных работ (по теме пропущенного занятия).	Высылает выполненное письменное задание в электронном виде.	Письменный вариант.	20
Творческие задания	Написание проекта, эссе с поиском информации в Интернете – по теме.	Задание обсуждается в в группах, а затем выполняется	Проект. Работа в паре. Письменный вариант.	30
		Высылает выполненное письменное задание в электронном виде.	Самостоятельная проработка материала.	30
Перевод академических текстов	Работа на практических занятиях/ самостоятельно	На занятии – составление глоссария, выявление лексико-грамм. трудностей	Выборочный перевод. Реферирование.	30
		Самостоятельный перевод со словарем	Полный перевод текста	30

Дополнительные задания (при неуважительной причине пропуска занятий)	Подготовка презентации	Написание практической Работы по одной из тем программы с привлечением ресурсов Интернета.	Письменный вариант Презентации в PowerPoint.	20 в
Итоговый контроль знаний	Зачет/Экзамен	Ответ по требованиям зачета/экзамена.	Результат: более 60% правильных ответов	Зачет/оценка на экзамене

Аспиранты должны уметь проводить **самооценку своих знаний**. Таксономия Блума в этом может им помочь.

КОГНИТИВНОЕ обучение демонстрируется воспроизведением знаний и интеллектуальных навыков: понимание информации, управление идеями, анализ и синтез данных, применение навыков, выбор среди альтернатив при решении проблемы, оценивание идеи или действий.

Уровень	Иллюстрирующий глагол	Определение	Пример
1	2	3	4
Воспроизведение	составляет, определяет, описывает, дублирует, идентифицирует, маркирует, перечисляет, соотносит, называет, устанавливает порядок, выделяет, распознает, находит отношение, повторяет, воспроизводит, выбирает, устанавливает.	Изученная информация, находящаяся в памяти	Запоминание и воспроизведение особых фактов, терминологии, правил, последовательностей, процедур, классификаций, категорий, критериев, методологий, принципов, теорий, структуры
Понимание	классифицирует, преобразует, обосновывает, описывает, обсуждает, отличает, оценивает, объясняет, выражает, расширяет, обобщает, приводит примеры, определяет, указывает, выводит, определяет место, перефразирует, предсказывает, распознает, редактирует, сообщает, устанавливает отношение, выбирает, обещает, переводит .	Постижение значения информации	Постановка проблемы собственными словами, понимание графика, диаграммы, перевод слов и фраз на иностранный язык
Применение	применяет, изменяет, выбирает, вычисляет, демонстрирует, обнаруживает, инсценирует, использует, иллюстрирует, интерпретирует, воздействует, изменяет, управляет, предсказывает, подготавливает, производит, связывает, планирует, показывает, делает набросок, решает, использует, пишет.	Применение знаний к действительным ситуациям, новым ситуациям, видоизмененным ситуациям	Применение принципов, изученных в курсе предмета по специальности
Анализ	анализирует, оценивает, подразделяет, категоризирует, сравнивает, противопоставляет, критикует, изображает, отличает, распознает, исследует, экспериментирует, определяет, иллюстрирует, выводит, моделирует, выделяет, указывает, расспрашивает,	Разложение объектов или идей на более простые составляющие и рассмотрение того, как эти составляющие связаны между собой	Обсуждение различных жанров музыки, пения, игры на музыкальном инструменте и т.д.

	связывает, выбирает, разделяет, подразделяет.		
Синтез	распределяет, собирает, категоризирует, отбирает, совмещает, согласует, составляет, строит, создает, проектирует, разрабатывает, изобретает, объясняет, формулирует, производит, объединяет, регулирует, изменяет, организует, планирует, подготавливает, предлагает, перестраивает, восстанавливает, связывает, реорганизует, пересматривает, переписывает, устраивает, суммирует, синтезирует, рассуждает.		Написание детального отчета по заданию, включающему решение проблемы; планирование дискуссий или групповых обсуждений; поиск информации в интернете и написание обстоятельного ответа (рассказ, обзор, презентация).
Оценивание	определяет, оспаривает, оценивает, связывает, выбирает, сравнивает, противопоставляет, защищает, описывает, отличает, устанавливает, объясняет, рассуждает, обосновывает, интерпретирует, предсказывает, рассматривает, выбирает, резюмирует, поддерживает, дает оценку.	Составление суждений на основе внутренних свидетельств или внешних критериев	Оценивание альтернативных решений проблемы; обнаружение противоречий в дискуссии, выражение собственного мнения

4. Задания, направленные на овладение стратегиями самообучения:

- ведение собственного словаря для расширения словарного запаса;
- составление собственного терминологического глоссария, необходимого для обсуждения профессиональных вопросов;
- догадка значения слова по контексту;
- семантизация слова по аффиксам;
- овладение техникой быстрого просмотра для определения общего смысла;
- овладение стратегией быстрого поиска специфической информации.

Задания, направленные на развитие навыков чтения:

- догадаться о проблематике, содержании текста по заголовку, картинке, новым словам и т.д.
- определить тему, главную идею текста;
- найти ответы на вопросы в тексте;
- составить собственные вопросы к тексту, ориентированные на точность понимания смысла прочитанного;
- составить план текста в форме ключевых слов, основных идей абзаца, вопросов;
- сравнить разные тексты по одной проблеме;
- сделать вывод о прочитанном;
- восстановить текст в нужной последовательности;
- вставить пропущенные фрагменты текста.

Задания, направленные на развитие навыков письма:

- сделать выписки из статьи, отвечая на вопросы;
- выписать ключевые слова;
- составить план, тезисы;
- сократить текст, написать краткое содержание;

- закончить предложения;
- расширить текст, написать продолжение;
- написать аннотацию, инструкцию, тезисы и т.п.;
- заполнить анкету.

5. Самостоятельно работать со специальной литературой на английском языке

Одной из основных задач курса является овладение умением самостоятельно работать со специальной литературой на английском языке с целью извлечения научной информации и ее последующей обработки. К такой литературе относятся: справочные материалы, специальная лингвистическая литература научной направленности, и другие материалы, электронные базы научных сообществ, издательств и др. материалы.

Работа с информационными компьютерными технологиями предполагает выполнение заданий с использованием Интернет-технологий в режиме on-line. Задания для **самостоятельной работы** могут быть направлены на: 1) поиск и обработку информации, научных публикаций (e-library); 2) организацию взаимодействия в сети (e-mail); 3) выполнение проектов (e-portfolio) и т.д.

Одним из традиционных видов заданий, выполняемых аспирантами, является индивидуальное чтение статей по научной специальности. Индивидуальное чтение представляет собой чтение экстенсивное, которое предполагает умение самостоятельно читать большой объем текста с высокой скоростью, сосредотачиваясь при этом на содержательной стороне прочитанного. Для выполнения заданий по индивидуальному чтению аспирантам необходимо подобрать требуемый объем текстов (500000 знаков, 200 условных страниц: 1 стр. - 2500 знаков без пробелов) непосредственно по своей специальности. Это должны быть научные статьи или статьи по специальности, написанные носителями изучаемого языка и изданные в течение последнего десятилетия. Найти такие статьи в «бумажном» виде довольно сложно, однако сегодня имеется прекрасный источник информации – Интернет, где можно отыскать самые современные научные публикации практически по любой специальности.

Задания для индивидуальной самостоятельной работы аспирантов

Часть 1 «Профессиональное общение»

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Индивидуальная самостоятельная работа	Длительность (час.)
1	2	3	4
МОДУЛЬ 1. ЧТЕНИЕ.			
1. 1	Раздел 1. Международные научно-практические конференции. (задания могут выполняться в паре или в команде)	1. Найдите в интернете объявление о научно-практической конференции по вашей теме исследований, сделайте краткий список полезных слов и выражений. 2. Подготовьте краткое сообщение об этой конференции, обоснуйте свой выбор. 3. Найдите в интернете программу такой конференции, подготовьте сообщение о ней. В какой секции вы хотели бы участвовать, обоснуйте.	2
2. 2	Раздел 2 Преподавание в университете, обучение в	1. Найдите в интернете описание учебного курса, который вас заинтересовал. Обоснуйте.	1

	университете и научная работа.		
3. 3	Раздел 3. Научные публикации. (задания могут выполняться в паре или в команде)	1. Найдите в интернете описание научных программ в вашем учебном/научном учреждении и в любом подобном зарубежном учреждении. Сравните их. 2. Найдите в интернете тезисы статьи по теме вашего исследования. Составьте список ключевых слов и терминов. 3. Найдите в интернете научно-популярную статью по вашей / или близкой к ней теме. Подготовьте ее краткий обзор. Найдите в интернете рекомендации по написанию исследовательского отчета. Выберите лучший. Обоснуйте.	3
4. 4	Раздел 4. Международное сотрудничество. (задания могут выполняться в паре или в команде)	1. Найдите в интернете информацию о международном проекте, который может вас заинтересовать. Сделайте конспект. 2. Найдите в интернете грантовую программу, которая может вас заинтересовать. Обоснуйте.	2
МОДУЛЬ 2. АУДИРОВАНИЕ.			
5.	Раздел 1. Участие в конференции.	1. Прослушайте записи. 2. Составьте список полезных фраз и выражений.	1
6.	Раздел 2. Устранение неполадок.	1. Прослушайте записи. 2. Составьте список полезных фраз и выражений.	1
7.	Раздел 3. Общение.	1. Прослушайте записи. 2. Составьте список полезных фраз и выражений.	1
8.	Раздел 4. В аудитории.	1. Прослушайте разные части презентаций. 2. Запишите полезные слова, коллокации, фразы, выражения согласия/несогласия. 3. Технологии развития стратегий аудирования с разными целями: составьте ваш собственный список.	2
МОДУЛЬ 3. ГОВОРЕНИЕ.			
3. 1	Раздел 1. Формулы общения.	1. Формулы общения в разных ситуациях: составьте список полезных фраз и выражений. 2. Светская беседа: политическая корректность, официальное – неофициальное общение: составьте список полезных фраз и выражений. Академическая лексика в официальном общении: составьте список полезных фраз и выражений.	1
4.	Раздел 2. Навыки презентации.	1. Обсуждение лекции и презентации. Что понравилось, что не понравилось: составьте список. 2. Ответьте на вопросы анкеты. 3. Лексика, грамматика: составьте список слов и фраз по тематике. 4. Структура презентации. Составьте список технологий развития навыков презентации.	4

		5. Роль технологии Hedging. Фактическая информация, вводные слова, фразы. Составьте список. 6. Вопросы после презентации. “Cautious” language («осторожный» язык). Составьте список. 7. Создайте первые 3 слайда презентации. Заполните формы самооценки и оценки других выступающих. 8. Визуальные средства: создание и описание. Создайте список слов и выражений. 9. Технологии развития навыков составления слайдов презентации и их описания. Создайте список ключевых слов и выражений. Презентация, продолжение (примерно 7-8 слайдов).	
МОДУЛЬ 4. ПИСЬМО.			
9.	Раздел 1. Академическая переписка. (задания могут выполняться в паре или в команде)	1. Правила этикета. Правила написания официальных электронных документов. Составьте список фраз для официального академического письма. 2. Напишите электронное письмо-заявку на грант для участия в международном семинаре. 3. Характеристики официальной переписки. Структура. Составление списка прилагательных для описания личных деловых характеристик. 4. Напишите рекомендательное письмо. 5. Предложение о сотрудничестве: опыт работы. Структурирование. Составьте список коллокаций. Работа с толковым словарем. 6. Напишите письмо-предложение о сотрудничестве от имени вашей организации.	4
10.	Раздел 2. Написание аннотации статьи (Summary).	1. Как написать хорошую аннотацию. Что должно быть включено в аннотацию. Составление списка слов, фраз. 2. Функции глаголов. Список. 3. Напишите аннотацию по предложенным ключевым словам.	2
11.	Раздел 3. Написание тезисов.	1. Составьте список слов и выражений для написания тезисов. Структура. Связность текста: средства связности. 2. Напишите свои тезисы.	1
12.	Раздел 4. Написание Пояснительной записки (Executive Summary), Заявки на грант. (задания могут выполняться в паре или в группе)	1. Характерные черты пояснительной записки. Официальные ответы на Заявки. Составьте список слов и выражений. 2. Напишите заявку на грант.	2
13.	Раздел 5. Описание визуальных данных.	1. Название графиков и их описание. сопоставление. Опыт использования. Составьте список фраз и выражений. 2. Составьте диаграмму/ы и их описание.	2
Итого:			29

Часть 2. Индивидуальное чтение научной литературы и литературы по специальности.

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Индивидуальная самостоятельная работа	Длительность (час.)
1.	Индивидуальное чтение литературы по специальности	1. Найдите в интернете, в библиотеке научные публикации/ публикации по специальности. 2. Прочитайте 200 стр. текста (см. Требования). 3. Допуск к кандидатскому экзамену. (см. Требования). Письменный перевод 15000 печ. знаков.	36
Итого			36
Общее итоговое			65

1. Требования к выполнению рабочей программы учебной дисциплины «Иностранный язык (английский) для аспирантов» и получение допуска к экзамену:

1. Обязательное посещение курса лекций по научно-практической грамматике и выполнение практических и тестовых заданий: (Часть 1, 36 часов/ 1 зач. ед.).
2. Обязательное посещение практических занятий, активное участие в языковой деятельности на занятиях и выполнение домашних заданий (Часть 2, 108 час., 3 зач. ед.).
3. Обязательное выполнение норм чтения научной литературы. Самостоятельный поиск научных статей в библиотеках и Интернет-ресурсов на сайтах и в электронных библиотеках. Аспирант отчитывается по прочитанной литературе на индивидуальных занятиях с преподавателем (по утвержденному графику). Виды деятельности: перевод на русский язык, чтение вслух, работа со словарем, объяснение научной терминологии, пересказ отрывка, обсуждение прочитанного и др. (Часть 3. 36 час./1 зач. ед.).

2. Нормы чтения научной литературы

250 стр. (1 условная страница — 2 500 печ. знаков) или 500 000 печ. знаков, в том числе:
— 50 стр. - изучаются на практических занятиях в группе;
— 200 стр. - изучаются самостоятельно и обсуждаются на индивидуальных занятиях с преподавателем (3я часть программы).

Пропущенные **без уважительной** причины занятия **не возмещаются**. Больничные листы представляются в отдел кадров и аспирантуры.

Преподаватели иностранных языков **ежемесячно** сдают **отчет об успеваемости** аспиранта в отдел кадров и аспирантуры.

3. Кандидатский экзамен. Условия допуска и структура

(36 час./ 1 зач.ед.)

Аспирант, **успешно выполнивший программу** подготовки к кандидатскому экзамену, **допускается** к сдаче 1-го этапа экзамена **после оформления** преподавателем **Допуска**.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в **два этапа**:

На **первом** этапе аспирант выполняет:

- **Письменный перевод оригинального текста** по научной специальности на русский язык. Объем текста **15 000** печатных знаков. Качество перевода оценивается по **зачетной системе**.

- **Готовит письменную аннотацию** вышеуказанного текста.

Успешное выполнение этих заданий является **условием допуска** ко **второму** этапу экзамена.

Второй этап экзамена включает в себя следующие три задания:

- Изучающее чтение оригинального текста по научной специальности объемом 2700-3000 печ.зн. Время подготовки - 60 мин. (Письменный перевод со словарем).
- Пересказ (реферирование) оригинального текста по научной специальности объемом 1500 — 1700 печ.зн. на английском языке. Подготовка 15 минут (без словаря).
- Беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

4. Список тем, обсуждаемых на кандидатском экзамене

1. An eminent scientist in the field of your research.
2. The subject matter of your research (hypothesis, subject, object, data collection, data processing, generally accepted methods and approaches, your scientific adviser, publications, etc.).
3. Research work undertaken at the institute/laboratory you are with.
4. Scientific institutions and foundations recognized for their excellence in science (eg The Royal Society, New York Academy of Sciences, etc.)
5. The system of post-graduate studies (Russian, British, American, European).
6. Russian Academy of Sciences.
7. Karelian Research Centre; research institutes.
8. Scientific conferences. Case study.
9. Brief history of scientific literature.
10. Publications (peer-reviewed journals, books, collections of papers, conference proceedings, publishers, types of articles, abstracts, etc.)/ Case study.
11. Your personal portfolio (CV, Cover Letter, etc.)

ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФОЛИО

1. Технология языкового портфолио

Технология языкового портфолио используется как свидетельство результативности обучения аспиранта, одновременно выступая и средством текущего и промежуточного контроля.

Языковой Портфолио – это multifunctional инструмент как внешней оценки, так и самооценки индивидуальных достижений аспирантов в области языковой подготовки, позволяющий осознанно и обоснованно прогнозировать и реализовывать индивидуальный образовательный маршрут повышения уровня их уровня владения иностранным языком.

2. Задачи и цели введения языкового портфолио

Языковой Портфолио достижений аспиранта является не только современной эффективной формой самооценивания результатов образовательной деятельности аспиранта, но и способствует **для аспиранта:**

- развитию мотивации к образовательным и научным достижениям;
- обоснованной реализации самообразования для развития научных и общекультурных компетенций;
- выработке умения объективно оценивать уровень своих общепрофессиональных и профессиональных компетенций;
- определению направления профессионального самосовершенствования и саморазвития, построению своего образовательного маршрута.

Для научного руководителя аспиранта портфолио позволяет:

- получать информацию, имеющую значение для оценки прогресса в обучении в рамках реализации индивидуального плана работы аспиранта, а именно: оценивать академическую успеваемость (освоение дисциплины «Английский язык», своевременность освоения программы дисциплины, способность решения профессиональных и научных задач на английском языке), наблюдать личностное развитие конкретного аспиранта в процессе обучения;
- контролировать индивидуальное продвижение аспиранта;
- выявлять проблемы подготовки и определять пути их решения;
- своевременно вносить коррективы в процесс, содержание и результаты междисциплинарной учебной и научной деятельности аспиранта.

Для преподавателя английского языка портфолио позволяет:

- анализировать успехи и проблемы каждого аспиранта;
- корректировать программу и задания для каждого аспиранта (student-centered approach);
- индивидуализировать процесс обучения;
- развивать исследовательскую компетентность аспирантов;
- повысить организационную культуру аспирантов.

3. Структура языкового портфолио аспиранта

1. Персональные данные (CV, Resume).

2. Образовательный опыт соискателя **до поступления** в аспирантуру (свидетельства об образовании, сертификаты, характеризующие уровень владения английским языком список публикаций на английском языке, участие в международных проектах, конференциях, олимпиадах и тд.

3. Достижения в результате освоения **основной образовательной программы** подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре «Английский язык для аспирантов» (результаты вступительного экзамена и заданий по программе дисциплины рецензии, отзывы на рефераты и другие виды работ), сведения об изучении дисциплин базовой и вариативной части программ, данные о сдаче экзаменов кандидатского минимума. В этот раздел аспирант может вкладывать выполненные самостоятельно задания по освоенным модулям дисциплины, демонстрирующие использование им интегрированных методов научного исследования на английском языке и «работающие» на его диссертационную работу (список прочитанной научной литературы, аннотация, реферат, тезисы и тд).

Достижения в научно-исследовательской деятельности с использованием английского языка (в этот раздел можно поместить сканированные копии собственных публикаций по теме диссертационного исследования и/или по проблематике, связанной с темой аспиранта).

Каждый раздел портфолио **формируется аспирантом** на основании собственных целевых установок и представлений о значимости тех или иных результатов своей научной и профессиональной квалификации; содержит неформальные материалы - начиная от перечня документов об образовании, списка научных публикаций, результатов сдачи кандидатских экзаменов, завершая сертификатами, удостоверениями и отзывами, полученными аспирантом за различные виды работ на английском языке.

Языковой портфолио создается в течение всего периода обучения. Завершается его формирование вместе с завершением обучения в аспирантуре. Языковой портфолио позволяет аспиранту профессионально подойти к оценке собственных достижений в овладении академическим английским языком и профессиональными компетенциями, повысить его организационную культуру, что будет являться важной составляющей рейтинга будущего специалиста на рынке труда.

Вывод: языковой портфолио позволяет аспиранту постоянно «накапливать» информацию о результатах научной и учебной деятельности и успешности своих достижений; подтверждать реализацию индивидуального учебного плана в части учебной и научно-исследовательской деятельности; анализировать собственную деятельность с целью повышения ее качества.

**Международная система CEFR: Когнитивные основы для оценивания
уровня владения академическим английским языком в результате
обучения по программе: для преподавателя и для самооценки
аспиранта.**

Академический английский язык

Уровень CEFR	Владение навыком академического чтения
C2	Понимаю и критически осмысливаю фактически все формы письменных источников, включая тезисы или структурно сложные нехудожественные тексты и (где это требуется) художественные произведения; Понимаю широкий спектр длинных и сложных научных и профессиональных текстов, различая стили их написания; Понимаю различные сложные тексты, их имплицитное и эксплицитное значение (такой прием как скрытый намек); Понимаю содержание справочников, технических инструкций и юридических контрактов. Могу объяснить сложные разделы; Могу своими словами передать тексты, написанные в разных жанрах, используя свои знания и опыт.
C1	Могу извлекать информацию, идеи и мнения из специализированных текстов по моей специальности, например, из научных отчетов; Понимаю длинные сложные, детализированные тексты как по моей специальности, так и шире при возможности перечитать сложные разделы; Понимаю широкий спектр текстов на профессиональные, академические и другие темы, находя фактическую информацию, а также различая реальную информацию от гипотетической; Могу найти наиболее существенную информацию в специализированных текстах на тему моего исследования и профессиональных интересов (например, отчет, обзор) и определить основные идеи и точки зрения; Могу быстро просмотреть текст, определить тему и линию аргументации, выделить необходимую мне информацию; Понимаю специализированные тексты из другой области знаний при условии возможности перечитать фрагменты и проверить их понимание со словарем; Понимаю сложные инструкции работы нового оборудования или правил проведения процедуры, даже если они не связаны с моей академической или профессиональной сферой, при условии возможности перечитать сложные разделы.
B2	Понимаю основные идеи текстов и статей по моей специальности/профессии. Понимаю основные точки зрения, факты и выводы. Могу кратко передать основные положения. Могу быстро просмотреть тексты по моей специальности и определить наиболее полезные для меня фрагменты для более внимательного их чтения и понимания со словарем. Понимаю краткие, несложные инструкции. Понимаю различные типы корреспонденции со словарем.
B1	Понимаю несложные академические тексты по моей специальности. Могу быстро просмотреть текст по моей специальности и определить наиболее важные разделы для чтения и перевода их со словарем. Могу быстро просмотреть текст и найти релевантную информацию, таким образом выделяя основную идею содержания.
A2	Могу найти наиболее важную и основную информацию в коротких текстах по моей специальности/профессии. Понимаю основную информацию в рекламах, объявлениях, знаках, объявлениях, инструкциях, имеющих отношение к моей специальности/профессии. Понимаю необходимые формы и документы, могу их заполнить, иногда с помощью словаря.
A1	Понимаю базовую информацию простых объявлений, реклам, постеров и т.д., которая относится к моим академическим/профессиональным потребностям.

Источник: Европейский языковой портфель, издание для Российских высших учебных организаций (European Language Portfolio, UK adult and Russian high school editions).

Уровень CEFR	Владение навыком академического письма
C2	Могу написать четкие и логические отчеты и статьи на сложные темы, выделяя релевантные проблемы. Могу написать академическую статью или отчет о моем исследовании, суммировать мнение других, дать детальную информацию и факты, а также их критическую оценку.
C1	Могу написать четкие, детализированные и хорошо структурированные академические тексты, нацеленные на читателя. Могу выразить свое мнение о сложной проблеме, выделяя наиболее значимые мнения и четко выражая мою позицию, например, в эссе, отчете. Могу написать комментарий о событии или на тему, выделяя главную мысль и поддерживая ее соответствующими аргументами и примерами. Могу написать конспект отчета, дискуссии, или краткую аннотацию длинного академического текста. Могу написать официальные письма, выражающие жалобу, согласие/несогласие, предложение/отказ с учетом необходимой степени вежливости. Могу написать заявление о приеме на работу, о проекте и т.д. с необходимыми приложенными документами (н-р, CV/ резюме).
B2	Могу написать четкие и детальные тексты (эссе, отчеты и т.д.) на различные темы, связанные с моими академическими интересами. Могу суммировать информацию из различных источников и СМИ. Могу обсудить или оспорить тему в эссе, давая аргументацию за или против определенной позиции. Могу обсуждать тему в эссе или отчете, подчеркивая важные моменты и поддерживая детали. Могу выразить точку зрения в рабочем отчете или досье и могу кратко перечислить положительные и отрицательные моменты. Могу написать краткий обзор книги. Могу написать на темы изучаемой дисциплины в простой форме и в целом правильным образом. Владею довольно большим словарным запасом, что позволяет писать на темы моей специальности. Могу обсуждать специальные вопросы по электронной почте. Могу кратко суммировать содержание научных статей в письменной форме. Могу написать выступление по моей специальности.
B1	Могу писать на темы, которые знакомы мне в простой и четко структурированной форме. Могу написать связанные между собой тексты по ряду тем, связанных с моей специальностью, могу выразить личное мнение и отношение. Могу ответить на рекламу и попросить более полную информацию (например, об учебном курсе, работе). Могу передать коллегам или запросить у них короткую информацию по электронной почте или в служебной записке. Могу написать резюме в краткой форме. Владею довольно большим словарным запасом по большинству тем, связанных с ежедневной жизнью и работой и могу написать об этом относительно легко и понятно. Могу написать тексты на известные мне темы, выделяя пункты, которые я считаю важными.
A2	Могу написать на тему ежедневной жизни и работы простыми фразами и предложениями. Могу написать простое личное письмо или электронное сообщение или благодарность. Могу объяснить, где я живу и работаю и как туда добраться. Могу заполнить опросный лист и сообщить о моем образовании, работе, интересах и умениях. Могу кратко представить себя в письме или по электронной почте простыми фразами и предложениями. У меня достаточный словарный запас, чтобы написать о себе, своей работе и ежедневной жизни. Могу использовать слова-связки, чтобы описать хронологию событий (first, then, after).
A1	Могу заполнить опросный лист с информацией о себе (работа, возраст, адрес и т.д.). Могу написать простую записку, чтобы сообщить, где я и где буду вас ждать. Могу написать предложения и простые фразы о себе, например, где я живу и что я делаю.

Источник: Adapted from the *European Language Portfolio*, UK Adult, Swiss Adult & Russian Upper Secondary School versions.

Уровень CEFR	Владение навыком академического аудирования
C2	С легкостью понимаю разговорную речь, или живую, или в записи, даже человека, говорящего на родном английском языке с большой скоростью, при условии, что у меня будет время привыкнуть к акценту. В оживленных и противоречивых академических дискуссиях могу понять мнения, аргументы и стратегию аргументации участников. Понимаю устные тексты, необходимые для научной карьеры, даже если они содержат большой процент идиоматических выражений или метафор. Я на высоком уровне владею специальным вокабуляром и идиомами в моей области.
C1	Могу понимать долгую речь, даже если она недостаточно структурирована или даже если взаимодействия не выражены четко, а только выражены имплицитно. Понимаю сложную техническую информацию, такую как техническую документацию или спецификацию известных продуктов и услуг. Понимаю лекции, выступления и отчеты в моей профессиональной сфере, даже когда они лингвистически сложны. Могу использовать язык свободно, без ошибок и эффективно по широкому спектру общих, профессиональных и академических тем. Могу выразить свои идеи и мнение четко и точно, могу участвовать в разговоре, убедительно выдвигая свои мнения и отвечая собеседнику. Могу участвовать в специализированной дискуссии по сложной тематике.
B2	Могу понять в деталях, что мне говорят на стандартном разговорном языке, даже в шумной обстановке. Могу понять лекцию или выступление в моей области, если тема мне знакома, а презентация четкая и хорошо структурирована. Понимаю главные идеи лингвистически сложной речи как на абстрактные, так и конкретные темы, если она произнесена на стандартном диалекте, включая дискуссии с использованием терминов в моей области специализации. Могу использовать разные стратегии, чтобы достичь понимания, включая прослушивание для понимания основных положений, проверки понимания с помощью контекстуальных фактов.
B1	Могу понять основные пункты дискуссии, если речь четко артикулирована и используется стандартный диалект. Могу понять основные мысли дискуссии в моей специальной области. Понимаю лекции и записываю ключевые слова. Понимаю основные мысли лекции, когда лектор говорит на простом стандартном языке и когда речь идет об академических вопросах, знакомых мне.
A2	Понимаю то, что произносится четко и адресовано мне в простом ежедневном разговоре. Если говорящий приложит усилия, то я, возможно, пойму. Могу расслышать фразы, слова и выражения (например, базовая личная и семейная информация, покупки, местная география, занятость на работе). Я могу понять основную мысль в коротких, четких, простых сообщениях и объявлениях.
A1	Понимаю, когда говорят очень медленно и тщательно выговаривают слова, с длинными паузами, чтобы был понятен смысл. Понимаю простые фразы как добраться от X до Z, пешком или на транспорте. Понимаю вопросы и инструкции, адресованные мне медленно и понятно. Могу понять короткие, простые вопросы. Понимаю числа, цены и время (часы).

Источник: Adapted from the *European Language Portfolio*, UK Adult, Swiss Adult & Russian Upper Secondary School versions.

Уровень CEFR	Владение навыком академического говорения
C2	Без усилий принимаю участие в академической и профессиональной дискуссии с людьми, говорящими на английском как родным языком, в формальных и неформальных ситуациях. Могу устно суммировать информацию из различных источников, использовать аргументы и четко формулируя выводы согласно цели высказывания. Могу выразить свои мысли, используя широкий набор языковых средств, четко и ясно. Использую широкий спектр языковых средств для точной передачи оттенков значения. Могу оценить высказывание, подчеркивая его значение и значимость. Хорошо знаю идиомы и коллоквиализмы. Хорошо знаю их значения и ассоциации. Используя сложные конструкции и специализированную лексику, могу бегло и эффективно выразить свое мнение по темам, посвященным академической жизни и учебные поездки за границу.
C1	Могу участвовать в неформальном академическом/профессиональном разговоре с людьми, говорящими на английском как родным языком. Могу бегло и без ошибок говорить на различные темы, связанные с моей социальной и профессиональной деятельностью. Могу гибко и эффективно говорить на языке для социальных целей, включая эмоции, намеки и шутки. Могу сделать устное обобщение длинных сложных текстов и устных презентаций/дискуссий. Могу сделать детальное академическое описание и презентацию по различным предметам, с особым ударением на определенные пункты и заканчивая определенными выводами. Могу сделать продолжительную презентацию по академическим предметам по моей теме, переходя от подготовленного текста до ответов на возникающие вопросы.
B2	Могу с успехом начать, поддержать и закончить разговор, говоря с необходимой беглостью. Могу быстро и уверенно обмениваться информацией в моей области знаний. Могу выразить и поддержать свою точку зрения, выдвигая соответствующие объяснения, аргументы и комментарии. Могу поддерживать дискуссию по известной тематике, подтверждая понимание дискуссии, приглашая других к разговору и т.д.. Могу взять интервью, проверяя и подтверждая информацию и развивая наиболее интересные пункты. Могу делать четкие, детальные презентации на широкую тематику из моей академической области.
B1	Могу участвовать в дискуссии на знакомые темы, хотя иногда приходится просить повторить некоторые слова и фразы. Могу вступить в дискуссию на знакомые академические темы и объяснить основную мысль. Могу сделать простую презентацию на знакомые академические темы. Могу сослаться на некоторые фрагменты из академического текста с использованием определенных слов и конструкций из текста как способ поддержки.
A2	Могу участвовать в простом разговоре в обычных ситуациях в социальном общении, в поездках или в академическом контексте. Могу договориться о встрече, договориться о времени и дате, и обсудить планы. Могу задать вопросы и ответить на вопросы о работе и академических интересах и планах. Могу ответить на простые вопросы и отреагировать на простые сообщения на работе, в академических ситуациях. Могу описать мою учебу или будущую работу.
A1	Могу представиться и использовать простые выражения приветствия и прощания. Могу задать вопросы и ответить на вопросы о себе и других людях (их имена, работа, научные интересы и т.д.), если разговор ведется в медленном темпе. Могу высказаться и ответить на простые утверждения. Могу кратко представить себя (место жительства, работы. О моих знакомых и коллегах).

Источник: Adapted from the *European Language Portfolio*, UK adult and Russian high school editions.